

# هيئة الدستور الغذائي

A



منظمة الصحة  
العالمية

منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.net

REP11/EXEC

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين  
منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

هيئة الدستور الغذائي

الدورة الرابعة والثلاثون

جنيف، سويسرا، ٤-٩ تموز/ يوليو ٢٠١١

تقرير الدورة الخامسة والستين  
للجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي

المقر الرئيسي لمنظمة الصحة العالمية، جنيف، ٢٨ حزيران/ يونيو - ١ تموز/ يوليو ٢٠١١

## قائمة المحتويات

الفقرات	
٢-١	المقدمة
٣	اعتماد جدول الأعمال
	الاستعراض التقييمي لوضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة
١٧-٤	(أ) مشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة المعروضة على الهيئة للموافقة عليها
٢٨-١٨	(ب) مراقبة عملية وضع المواصفات
٥٤-٢٩	(ج) الاقتراحات المتعلقة بوضع مواصفات جديدة والنصوص ذات الصلة والاقتراحات بوقف العمل
٦٥-٥٥	المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية
	تنفيذ الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة ٢٠١٣-٢٠٠٨
٨٠-٦٦	(أ) حالة التنفيذ العامة
١٢٢-٨١	(ب) إعداد الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة ٢٠١٩-٢٠١٤
١٣١-١٢٣	العلاقات بين هيئة الدستور الغذائي والمنظمات الدولية الأخرى: الطلبات المقدمة من المنظمات الدولية غير الحكومية للحصول على صفة مراقب في الدستور الغذائي
	المسائل الناشئة عن أعمال منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية
١٤٣-١٣٢	(أ) مشروع وحساب الأمانة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز المشاركة في الدستور الغذائي
١٤٥-١٤٤	(ب) المسائل الناشئة عن أعمال منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية: النظر في طلبات الحصول على المشورة العلمية
١٥١-١٤٦	خيارات لمجموعات العمل غير الافتراضية
١٦٢-١٥٢	ما يستجد من أعمال والعمل في المستقبل

## التذييلات

### الصفحة

٢٨

التذييل الأول قائمة المشاركين

## المقدمة

١- عقدت اللجنة التنفيذية التابعة لهيئة الدستور الغذائي دورتها الخامسة والستين في المقر الرئيسي لمنظمة الصحة العالمية بجنيف، من ٢٨ حزيران/يونيو إلى ١ تموز/يوليو ٢٠١١. ورأس هذه الدورة السيدة كارين هيولباك (الولايات المتحدة الأمريكية) رئيس هيئة الدستور الغذائي، وساعدها نواب رئيس الهيئة الثلاثة السيد كنود أوسترغارد (الدانمرك) والسيد سنجاي ديف (الهند) والسيد بن مانيندو (أوغندا). وترد في التذييل ١ بهذا التقرير قائمة المشاركين الكاملة.

٢- افتتح الدورة الدكتور كيجي فوكودا المدير العام المساعد لشؤون الأمن الصحي والبيئة بمنظمة الصحة العالمية، ورحب بالوفود في جنيف بالنيابة عن منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وقال إن وقائع سلامة الأغذية التي حدثت في الآونة الماضية أثبتت الحالة الراهنة لعولمة سوق الأغذية وسرعة تأثير الوقائع التي تحدث في أي بلد أو جزء من العالم على بلدان أخرى. وأشار بصفة خاصة إلى القلق الذي ثار من تلوث الأغذية بمواد مشعة في أعقاب الكارثة الطبيعية والحادثة التي تلتها في محطة الكهرباء النووية في اليابان؛ وتقشي الإشريكية القولونية (إيكولاي) في ألمانيا، والتلوث المتعمد للأغذية والمشروبات بمواد التلويين. وأضاف قائلاً إن كل ذلك يبرز الحاجة إلى مواصلة المواقفات في العالم أولاً وإلى حماية المستهلكين أساساً، وكذلك إلى تعميم الممارسات الشريفة في تجارة الأغذية العالمية بما يؤدي إلى تحسين الآمال المعقودة على الدستور الغذائي. وقال إن شبكة إنفوسان أدت خلال هذه الطوارئ دوراً مهماً مرة أخرى وأثبتت أهمية تبادل المعلومات والتفاهم بسرعة. وقال الدكتور فوكودا أيضاً إن عملية الإصلاح الواسعة في منظمة الصحة العالمية ستساعد المنظمة على التكيف مع التعقيد المتغير الذي يكتنف الصحة العمومية وعلى التركيز على جوهر أعمالها الذي يشتمل على وضع القواعد القياسية والترويج لتنفيذها ورصدها. وأكد على التزام منظمة الصحة العالمية بدعم أعمال الدستور الغذائي والأساس العلمي لعملية وضع المواصفات وأنشطة بناء القدرات، بما في ذلك الصندوق الاستئماني للدستور الغذائي.

## اعتماد جدول الأعمال (البند ١ من جدول الأعمال)

٣- اعتمدت اللجنة التنفيذية جدول الأعمال المؤقت بوصفه جدول أعمال هذه الدورة بعد إضافة البنود الفرعية التالية إلى البند ٨ منه (ما يستجد من أعمال والعمل في المستقبل):

- النهج التي قد يتبعها الدستور الغذائي للتعامل مع الصعوبات التي تواجه مجموعات العمل الإلكترونية؛
- خطط المستقبل للعمل على دعم رؤساء الدستور الغذائي بما في ذلك تنظيم الاجتماعات الاعتكافية؛
- تقديم المعلومات عن عملية "أصدقاء الرئيس"؛
- صلاحيات لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفواكه والخضر الطازجة، وخصوصاً علاقتها بفرقة العمل التابعة للجنة الاقتصادية لأوروبا والمعنية بمعايير الجودة الزراعية.

## الاستعراض التقييمي لوضع مواصفات الدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة مشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة المعروضة على الهيئة للموافقة عليها (البند ٢ من جدول الأعمال)<sup>٢</sup>

الجزء الأول- المشاريع المقترحة ومشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة عند الخطوة ٨، ٨/٥ أو ٥  
مستعجلة

### اللجنة المعنية بالدهون والزيوت

مدونة ممارسات تخزين ونقل الدهون والزيوت السائبة الصالحة للاستهلاك: مشروع ومشروع مقترح لقوائم  
الحمولات السابقة المقبولة

٤- رأى أحد الأعضاء أنه لم يكن هناك أي توافق في الآراء في اللجنة المعنية بالدهون والزيوت للمضي قدماً  
بالقوائم إلى الخطوة ٨ وأنه لم يجر تناول التعديلات المقترحة في التعليقات بشكل متسق، وبناء عليه اقترح إعادة  
المشروع والمشروع المقترح للقوائم إلى اللجنة كي تواصل النظر فيه أو تعليق هذا العمل. وأشار العضو إلى أن  
مشروع معايير تقييم مقبولة المواد يوفر إرشادات كافية للبلدان الأعضاء وأنه لا حاجة إلى قوائم بالحمولات السابقة  
المقبولة.

٥- وذكر أعضاء آخرون أن اللجنة المعنية بالدهون والزيوت قد اتبعت توصية اللجنة التنفيذية التي دعتها إلى  
الانتهاء من عملها في عام ٢٠١١، وأن هذه القوائم مهمة جداً للبلدان النامية التي تعتمد على مواصفات الدستور  
الغذائي لأنها تفتقر إلى الموارد اللازمة للقيام بهذا العمل على الصعيد الوطني، وأن المواد الواردة في القوائم تستخدم  
فعالاً من قبل السلطات التنظيمية والمنظمات الصناعية في التجارة الدولية.

٦- ولاحظ أحد الأعضاء أن هذه المسائل معقدة وأنه يجب اتخاذ القرارات على أسس علمية والنظر في كيفية  
تسوية هذا الموضوع باتباع نهج مختلفة في حال تعذر الوصول إلى توافق في الآراء.

٧- ولاحظ رئيس اللجنة التنفيذية أن دور اللجنة التنفيذية لا يتمثل في تسوية الخلافات في وجهات النظر لأنها  
تتجاوز نطاق معايير الاستعراض التقييمي.

٨- ولاحظت اللجنة التنفيذية أنه لا توجد أية إشكاليات تذكر ضمن البنود التي عرضتها اللجنة المعنية بالدهون  
والزيوت - وقد أوصت اللجنة بالموافقة عليها عند الخطوة ٨.

### اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية

٩- لاحظت اللجنة التنفيذية أن توقيت انعقاد اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية حال دون تأييد اللجان  
المعنية للأحكام الخاصة بالمواد المضافة إلى مرق السمك وطرق تحليلها. وأوصت بأن تعتمد الهيئة هذه المواصفة،  
على أساس أن تشرع اللجان المذكورة في التأييد فيما بعد، وبأن يُحال أي تغيير إلى الهيئة في دورتها اللاحقة في عام  
٢٠١٢.

## اللجنة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للتنسيق في الشرق الأدنى

١٠- لاحظت اللجنة التنفيذية أنّ توقيت الدورات حال دون تأييد الأحكام الواردة في المدونة والمواصفات المعروضة عليها.

### المشروع المقترح لمدونة الممارسات الخاصة بالأغذية المباعة في الشوارع

١١- أشارت اللجنة التنفيذية إلى أنّ الممارسة الحالية تتمثل في إحالة المدونات الإقليمية للممارسات الخاصة بالأغذية المباعة في الشوارع إلى اللجنة المعنية بنظافة الأغذية لكي تؤيدها. ووافقت اللجنة التنفيذية على توصية الهيئة باعتماد المدونة وإحالتها إلى اللجنة المعنية بنظافة الأغذية للحصول على المشورة بشأن الأحكام الخاصة بنظافة الأغذية.

### المشروع المقترح لمواصفة إقليمية للهريسة

### المشروع المقترح لمواصفة إقليمية للحلاوة الطحينية

١٢- أوصت اللجنة التنفيذية بأن توافق الهيئة على هاتين المواصفتين، ثم الشروع بعد ذلك في تأييد مواصفات المواد المضافة إلى الأغذية ومواصفات توسيم الأغذية، وذلك على أساس أن أي تغيير قد يقتضيه هذا التأييد يمكن إدخاله في دورة الهيئة اللاحقة. أما القسم الخاص بطرق التحليل وأخذ العينات فلن يدرج في المواصفات في هذه المرحلة، بل سيرض على الدراسة والموافقة بعد أن تؤيده اللجنة المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات في دورتها لعام ٢٠١٢.

### اللجنة المعنية بالفواكه والخضر المصنعة

١٣- أوصت اللجنة التنفيذية بحذف طرق التحليل الخاصة بما يلي: الشوائب المعدنية والرصاص والكاديوم، إذ لا توجد لها نصوص في المواصفة والقصدير لأن طريقة تحليله عليها استفسار في اللجنة المعنية بالفواكه والخضر المصنعة واللجنة المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات.

### المواصفات الأخرى والنصوص ذات الصلة

١٤- بعد أن تأكدت اللجنة التنفيذية من الوفاء بمعايير الاستعراض التقييمي، أبدت الموافقة على جميع النصوص الأخرى التي قدمتها اللجان التالية:

- ◀ اللجنة المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية
- ◀ فريق المهام الحكومي الدولي المخصص لمقاومة مضادات الميكروبات
- ◀ اللجنة المعنية بالفواكه والخضر المصنعة
- ◀ اللجنة المعنية بالمغذيات في الأغذية للاستخدامات التغذوية الخاصة
- ◀ اللجنة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للتنسيق في أمريكا اللاتينية والكاريبي
- ◀ اللجنة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للتنسيق في آسيا
- ◀ اللجنة المعنية بنظافة الأغذية

- ◀ اللجنة المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات
- ◀ اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية
- ◀ اللجنة المعنية بالملوثات في الأغذية
- ◀ اللجنة المعنية بمخلفات المبيدات
- ◀ اللجنة المعنية بالأسمك والمنتجات السمكية
- ◀ اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية
- ◀ اللجنة المعنية بالفواكه والخضر الطازجة

## الجزء الثاني - المشاريع المقترحة للمواصفات والنصوص ذات الصلة عند الخطوة ٥

### اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية

١٥- لاحظت اللجنة التنفيذية أن سنة الهدف المحددة أصلاً لتتقيد مواصفة الملح في الأغذية كانت سنة ٢٠١١، لكن المزيد من المشورة مازال مطلوباً من اللجنة المعنية بطرق التحليل وأخذ العينات. وشجعت اللجنة المعنية بالفواكه والخضر الطازجة على إنجاز التقيد في عام ٢٠١٢.

### اللجنة المعنية بالأسمك والمنتجات السمكية

١٦- أحاطت اللجنة التنفيذية علماً بأن المشروع المقترح لوضع مواصفة للحم العضلة القامطة للمحار المروحي المحفوظ بالتجميد السريع ظل قيد النظر منذ عام ٢٠١١، وشجعت اللجنة المعنية بالأسمك والمنتجات السمكية على إعداد الصيغة الختامية لهذه المواصفة في دورتها اللاحقة في تشرين الأول/ أكتوبر ٢٠١٢ حتى يتسنى اعتماد المواصفة في عام ٢٠١٣. ولاحظ أحد الأعضاء أن ذلك قد يكون مستحيلاً لأن مسائل أخرى قد تظهر عند إعداد الصيغة الختامية لهذه المواصفة.

### المواصفات الأخرى والنصوص ذات الصلة

١٧- أوصت اللجنة التنفيذية بأن توافق الهيئات الفرعية التالية على جميع المشاريع المقترحة الأخرى للمواصفات والنصوص ذات الصلة عند الخطوة ٥:

- ◀ اللجنة المعنية بمخلفات المبيدات
- ◀ اللجنة المعنية بالأسمك والمنتجات السمكية
- ◀ اللجنة المعنية بالفواكه والخضر الطازجة
- ◀ اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية

## مراقبة عملية وضع المواصفات (البند ٢ ب من جدول الأعمال) ٣

١٨- نظرت اللجنة التنفيذية في أوضاع جميع المشاريع المقترحة للمواصفات وجميع مشاريع المواصفات والنصوص ذات الصلة الجاري إعدادها. ولا يرد أدناه اسم أي لجنة معنية إلا إذا كان هناك تعليقات أو توصيات تخصها.

### اللجنة المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية

١٩- دعت اللجنة التنفيذية اللجنة المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية إلى تحديد سنة هدف لإنجاز المشروع المقترح لخطط أخذ عينات من مخلفات العقاقير البيطرية في المنتجات الحيوانية المائية والمنتجات القابلة للأكل المشتقة من المصادر المائية.

### اللجنة المعنية بالفواكه والخضر المصنعة

٢٠- وردت إشارة إلى أن التنسيق مع المجلس الدولي للزيتون من أجل تنقيح مواصفة زيتون المائدة قد تم من خلال مشاركة المجلس الدولي للزيتون في أعمال اللجنة المعنية بالفواكه والخضر المصنعة. ولذلك فإن اللجنة التنفيذية شجعت اللجنة المعنية بالفواكه والخضر المصنعة على تحديد سنة هدف واقعية إذا استحال إنجاز هذا العمل في دورتها وعرضه على موافقة اللجنة التنفيذية في عام ٢٠١٣.

### اللجنة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية للتنسيق في آسيا

٢١- لاحظت اللجنة التنفيذية أن سنة الهدف لإعداد المشروع المقترح لمواصفة منتجات فول الصويا غير المخمرة كانت سنة ٢٠٠٩، وأن المواصفة أعيدت لصياغتها من جديد للمرة الثالثة. وأوضح المنسق في آسيا أن المسائل الرئيسية التي أخرجت العمل تتعلق بتعاريف المنتجات والشروط الأساسية وضرورة توافق شكل المواصفة مع شكل مواصفات السلع الأساسية. واقترح أن تكون سنة الهدف سنة ٢٠١٥ لأن إعداد الصيغة الختامية للمواصفة قد يقتضي دورتين أخريين. فأحاطت اللجنة التنفيذية علماً بسنة الهدف الجديدة وأعربت عن استعدادها لتقديم أي مساعدات أخرى قد تطلبها لجنة التنسيق في آسيا.

### اللجنة المعنية بنظافة الأغذية

تنقيح مبادئ تحديد المعايير الميكروبيولوجية وتطبيقها على الأغذية

المشروع المقترح للخطوط التوجيهية بشأن تطبيق المبادئ العامة لنظافة الأغذية على الفيروسات في الأغذية

٢٢- لاحظت اللجنة التنفيذية أن البندين قيد النظر معقدان ويصعب الانتهاء منهما في غضون سنة الهدف، ولذلك طلبت من اللجنة المعنية بنظافة الأغذية أن تقترح سنة هدف أخرى إذا استحال عليها إنهاء العمل في دورتها اللاحقة.

### اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية

المشروع المقترح لمواصفة السمك المدخن والسمك المنكه بنكهة السمك المدخن والسمك المجفف بالتدخين

٢٣- أحاطت اللجنة التنفيذية علماً بأن معظم المسائل قد حلت وأن المواصفة باقية عند الخطوة ٧ ريثما يكتمل إعداد القسم الخاص بالمواد المضافة. ولذلك فإن اللجنة التنفيذية شجعت اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية على إنجاز عملها في دورتها اللاحقة.

### المشروع المقترح لمدونة قواعد الممارسة الخاصة بلحم المحار المروحي المصنع

٢٤- بالنظر إلى حالات التأخير في حل عدة مسائل اكتتفت إعداد المواصفة ذات الصلة التي من المزمع الموافقة عليها عند الخطوة ٥، أحاطت اللجنة التنفيذية علماً بأن العمل على هذه المدونة سوف يتقدم بسرعة أكبر، وطلبت من اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية أن تحدد سنة هدف واقعية لإنجاز المدونة.

### تتقيح الإجراء الخاص بإدراج أنواع إضافية في مواصفات الأسماك والمنتجات السمكية

٢٥- نصحت اللجنة التنفيذية اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية بالنظر في إمكانية تبسيط معاييرها الخاصة بالبت في إدراج الأنواع الجديدة.

### **اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية**

٢٦- شجعت اللجنة التنفيذية اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية على تحديد موعد لإنجاز العمل على مشروع تعديل الخطوط التوجيهية بشأن الأغذية المنتجة بالأسمدة الطبيعية: إدراج الإيثيلين لاستعمالات أخرى (غير فاكهة الكيوي والموز).

٢٧- ورداً على سؤال بشأن مدى مسؤولية اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية عن الأغذية المنتجة بالأسمدة الطبيعية، بما فيها الزراعات المائية العضوية، قيل إن هذا العمل كان قد أسند أصلاً إلى اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية لأنه يتعلق بتعريف أحد الادعاءات، وإنه ينبغي لهذه اللجنة أن تتشاور مع اللجان التقنية الأخرى عندما تواجه مسائل تقنية في عملها. وذكرت الأمانة أن اختصاصي الزراعة بالأسمدة الطبيعية شاركوا أصلاً في أعمال اللجنة المعنية بتوسيم الأغذية حيث كانت المسائل الفنية تناقش بالتفصيل. أما في حالة الزراعة المائية العضوية فقد تم الاتفاق على طلب المشورة من اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية. وتعكف إدارة مصايد الأسماك بمنظمة الأغذية والزراعة على إعداد هذا القسم الجديد.

### **اللجنة المعنية بنظم تفتيش الواردات والصادرات الغذائية وإصدار الشهادات لها**

٢٨- أحاطت اللجنة التنفيذية علماً بسؤال عما هي أعمال اللجنة المعنية بنظم تفتيش الواردات والصادرات الغذائية وإصدار الشهادات لها، لأن أمامها الآن بندا واحداً فقط على جدول أعمالها. وأفاد العضو من جنوب غرب المحيط الهادئ بأن تلك اللجنة ستعقد دورات أخرى حسب مدى التقدم المحرز في عملها الراهن وحسب وصول أي اقتراحات بشأن أعمال جديدة، وأنها ستنتظر في الكف مؤقتاً عن العمل إذا أنجزت برنامج عملها.

### **الاقتراحات المتعلقة بوضع مواصفات جديدة والنصوص ذات الصلة والاقتراحات بوقف العمل (البند ٢ ج من جدول الأعمال)٤**

#### **الجزء الأول: الأعمال الجديدة**

٢٩- أشارت اللجنة التنفيذية إلى المعايير المقررة في الدليل الإجرائي للاستعراض التقييمي، ونظرت في الاقتراحات المتعلقة بالعمل الجديد وأبدت التعليقات التالية.



## اللجنة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتنسيق الدستور الغذائي في آسيا

### منتج التامب

٣٠- قدم منسق الدستور الغذائي في آسيا معلومات إضافية بشأن منتج التامب وقال إنه في حين يبدو واضحاً أن هذا المنتج سيصبح سلعة تجارية مهمة في الإقليم، فإن من الصعب من الناحية التقنية حساب حجم التبادلات التجارية ذات الصلة التي تتم بين الأقاليم وبعضها وبين الدول وبعضها نظراً لقصر مدة حفظ هذا المنتج، لكن دوائر صناعة هذا المنتج شرعت في تحسين تقنيات تغليفه وبدأت إندونيسيا تصدره إلى ماليزيا وأستراليا واليابان، علماً بأن حجم الصادرات العالمية منه يتراوح بين ١٠ أطنان و ٣٠ طناً في السنة. وأوضح أن من شأن منتج التامب أن يصبح غذاءً حيويًا ومصدراً رئيسياً للبروتينات بالنسبة للنباتيين الذين أخذت أعدادهم تتزايد في كثير من البلدان.

٣١- وقال إنه يمكن أيضاً حساب حجم إنتاج منتج التامب على أساس الواردات والصادرات من المنتج الخام، الذي يُدعى فول الصويا، وقد شهدت السنوات الخمس الماضية ارتفاع واردات إندونيسيا من فول الصويا بنحو ٣٠٪ في العام. واستناداً إلى الممارسة المتبعة في إندونيسيا يمكن تحويل كيلوغرام واحد من فول الصويا إلى ١,٦ كيلوغرام من منتج التامب. وبالتالي ازداد إنتاجه في إندونيسيا ليبلغ ٢٠٠ ٤١٩ ٢ طن في عام ٢٠٠٩.

٣٢- ووافقت اللجنة التنفيذية على أن توصي هيئة الدستور الغذائي بالموافقة على العمل الجديد الخاص بوضع مواصفة إقليمية لمنتج التامب.

### فاكهة الدوريان

٣٣- ذكرت اللجنة التنفيذية بأن اللجنة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتنسيق الدستور الغذائي في آسيا قد اقترحت وضع مواصفة إقليمية لفاكهة الدوريان. ولاحظت اللجنة التنفيذية أن وثيقة المشروع تشير إلى وجود تبادل تجاري عالمي بهذه السلعة، وأحاطت علماً أيضاً بالمعلومات المقدمة من رئيس اللجنة المعنية بالفاكهة والخضر الطازجة والتي مفادها أن حجم عملها سيسمح لها بالاضطلاع بعمل جديد بخصوص الدوريان.

٣٤- ووافقت اللجنة التنفيذية على أن توصي هيئة الدستور الغذائي بالموافقة على تنفيذ العمل الجديد الخاص بوضع مواصفة دولية جديدة لفاكهة الدوريان.

### منتجات طحلب البورفيريا

٣٥- أشارت اللجنة التنفيذية إلى أن جمهورية كوريا قد اقترحت أن تقوم اللجنة المعنية بالأسمك والمنتجات السمكية بعمل جديد في مجال منتجات طحلب البورفيريا. ولم توافق تلك اللجنة على هذا الطلب الجديد لأن هذه المنتجات لا تدخل حالياً ضمن اختصاصاتها، ونظراً لأسباب أخرى قد يكون من المبكر النظر في وضع مواصفة دولية لتلك المنتجات. غير أن اللجنة التنفيذية شجعت اللجنة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتنسيق الدستور الغذائي في آسيا على وضع مواصفة إقليمية لمنتجات طحلب البورفيريا على النحو المقترح في وثيقة المشروع التي قدمتها جمهورية كوريا.

٣٦- ووافقت اللجنة التنفيذية على أن توصي هيئة الدستور الغذائي بالموافقة على العمل الجديد الخاص بوضع مواصفة إقليمية لمنتجات طحلب البورفيريا.

## لجنة الدستور الغذائي المعنية بنظافة الأغذية

### الخطوط التوجيهية لمكافحة طفيليات محدّدة تنتقل عبر الحيوان في اللحوم:

#### *Cysticercus bovis* و *Trichinella spiralis*

٣٧- وأحاطت اللجنة التنفيذية علماً بمدخلات الأعضاء الذين تساءلوا عن سبب قيام اللجنة المعنية بنظافة الأغذية بإعطاء أولوية لهذين الطفيليين بالذات من دون جميع الطفيليات الأخرى التي تهدد الصحة العمومية، ورأوا تضارباً في وثيقة المشروع لأنها ذكرت من جهة أن الغرض من هذا العمل الجديد المقترح هو "تقديم إرشادات من منطلق المخاطر لمكافحة الأخطار البيولوجية ذات الأولوية في اللحوم" وذكرت من جهة أخرى أن "ليس من المتوقع أن تطبق هذه المواصفة نموذجاً لتقييم المخاطر لتحديد المستويات الفعلية لحماية المستهلكين من مختلف تصورات تعرضهم". وكان الرد أن اللجنة المعنية بنظافة الأغذية لديها معايير لتحديد الأولويات وينبغي لها أن تتبعها.

٣٨- ولاحظت اللجنة التنفيذية أيضاً أن المنظمة العالمية لصحة الحيوان كانت قد وضعت مواصفة قديمة لهذين الطفيليين، وأنها تعكف الآن على تنقيحها. ورأى بعض الأعضاء أن الشروع في هذا العمل سابق لأوانه مادامت المنظمة العالمية لصحة الحيوان تعمل على إعداد المواصفة الخاصة بها. لكن أعضاء آخرين أشاروا إلى أن اختصاصات الدستور الغذائي تختلف عن اختصاصات المنظمة العالمية لصحة الحيوان، وأن من الضروري ضمان قيام الدستور الغذائي بأعماله في مجال سلامة الأغذية بالإضافة إلى قيام المنظمة العالمية لصحة الحيوان بأعمالها. وقيل أيضاً إن هذا العمل يتيح فرصة جيدة للتعاون مع المنظمة العالمية لصحة الحيوان لتفادي الازدواج أو الثغرات في المجالات التي تتطابق فيها مسؤوليات هذه وتلك.

٣٩- وأفاد ممثل منظمة الصحة العالمية للجنة التنفيذية أنه بصرف النظر عن أعمال اللجنة المعنية بنظافة الأغذية على هذين الطفيليين بالذات أصدرت منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية نداءً للحصول على البيانات اللازمة لتحديد أنواع وأولويات تواليف الطفيليات في السلع التي تهم البلدان الأعضاء.

٤٠- وقال أحد الأعضاء أن وثيقة المشروع واضحة وبيّنت التعاون القوي مع المنظمة العالمية لصحة الحيوان، وأن من الضروري أن نضع في الاعتبار أن العمل قد بدأ بالفعل وأن اجتماع مجموعة العمل الحضورية قد تقرر. وأشارت اللجنة التنفيذية إلى أن العرف جرى على بدء العمل في اللجان المعنية قبل أن توافق عليه الهيئة، على أن تتوقع كل لجنة إمكانية وقف هذا العمل في حالة عدم الموافقة عليه.

٤١- ووافقت اللجنة التنفيذية على أن توصي هيئة الدستور الغذائي بالموافقة على الأعمال الجديدة التي اقترحتها اللجنة المعنية بنظافة الأغذية، واقترحت إعداد الوثيقة وإجراء تحليل للمخاطر؛ وأن تستعرض قائمة الأولويات التي ستعدها منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وأن تراقب أعمال المنظمة العالمية لصحة الحيوان بما يضمن تفادي الازدواج.

#### اللجنة المعنية بالسكر

#### البانيليا (عجين الجلاب)

٤٢- أشارت اللجنة التنفيذية إلى أن كولومبيا اقترحت في لجنة التنسيق للدستور الغذائي في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي وضع مواصفة للبانيليا في اللجنة المعنية بالسكر. ولاحظت اللجنة التنفيذية أن اللجنة المعنية بالسكر متوقفة حالياً عن العمل، وأن البلد المضيف (المملكة المتحدة) كان قد أعلن استعدادها لترك الرئاسة إذا أعلن بلد آخر اهتمامه باستضافة هذه اللجنة.

- ٤٣- ولاحظت أيضاً اللجنة التنفيذية أن كولومبيا أعربت عن استعدادها لأخذ رئاسة اللجنة المعنية بالسكر طوال المدة الضرورية لوضع مواصفة للبانيل.
- ٤٤- وأشارت اللجنة التنفيذية إلى أن تعيين البلدان المضيفة بشكل بنداً مستمراً في كل دورة من دورات الهيئة، وأن بالإمكان أن يتولى أي بلد مسؤولية أي لجنة وأن يعرض فيما بعد التخلي عن الرئاسة.
- ٤٥- ووافقت اللجنة التنفيذية على أن توصي الهيئة بالموافقة على عمل جديد يخص وضع مواصفة للبانيل.

### الاقتراحات الأخرى لإجراء أعمال جديدة

- ٤٦- وافقت اللجنة التنفيذية على أن توصي الهيئة بالموافقة على الأعمال الجديدة المقترحة في جداول الوثيقة CX/CAC 10/33/9 وإضافتها CX/CAC 10/33/9-Add.1 وإضافتها الثانية CX/CAC 10/33/9-Add.2.

## الجزء الثاني: وقف العمل

### لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان

#### وضع مواصفة للجبن المصنع

- ٤٧- لاحظت اللجنة التنفيذية أن لجنة التنسيق للدستور الغذائي في أوروبا، ولجنة التنسيق للدستور الغذائي في جنوب غرب المحيط الهادئ، ولجنة التنسيق للدستور الغذائي في آسيا، قد أيدت وقف هذا العمل، في حين أيدت لجنة التنسيق للدستور الغذائي في أفريقيا، ولجنة التنسيق للدستور الغذائي في الشرق الأدنى، ولجنة التنسيق للدستور الغذائي في أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي استمرار العمل الإقليمي أو الدولي على وضع مواصفة للجبن المصنع.
- ٤٨- ورأى بعض الأعضاء أن العمل على وضع هذه المواصفة غير ضروري إذ لم تظهر أي مشاكل في التجارة الدولية لهذا الإنتاج، لكن غيرهم رأوا أن المواصفة لا غنى عنها لحماية المستهلكين، وأنه لو كان العمل مشروطاً بوجود مشاكل محددة في التجارة لوجب تعليق معظم أعمال الدستور الغذائي.
- ٤٩- ورأى بعض الأعضاء أنه إذا تقرر العمل على وضع مواصفة لهذه المنتجات فينبغي أن يكون عملاً على الصعيد الدولي لا على الصعيد الإقليمي لأن الموضوع يتعلق بمنتجات متداولة في التجارة الدولية.
- ٥٠- ولاحظ أحد الأعضاء أن الفرصة أتاحت للجان الإقليمية للنظر في هذا الموضوع وفقاً للمعايير التي وضعتها الهيئة للأعمال الجديدة.
- ٥١- وأشار أحد الأعضاء إلى أن اللجنة المعنية بالألبان ومنتجات الألبان عملت طوال ١٦ سنة على وضع مواصفة للجبن المصنع دون أن يزداد توافق الآراء في نهاية المطاف عما كان عليه في بداية المطاف، لأن طبيعة هذا الإنتاج معقدة.
- ٥٢- واقترح أحد الأعضاء أن تنتظر الهيئة بعد مدة ما في إعداد إرشادات عامة للبلدان، والتغاضي عن الدخول في التفاصيل حتى لا يصعب التوصل إلى توافق الآراء.
- ٥٣- وبعد قدر من المناقشة وافقت اللجنة على أن توصي الهيئة بتعليق العمل على هذا الموضوع لمدة ٣ سنوات، وعلى أن تجمع البلدان خلال هذه المدة المعلومات عن الصعوبات التي تعترض اتجارها بهذه المنتجات، وأن تقدم هذه المعلومات إلى الأمانة لتتخذ فيها اللجنة التنفيذية في دورتها لعام ٢٠١٥.

## البنود الأخرى

٥٤- وافقت اللجنة التنفيذية على أن توصي هيئة الدستور الغذائي بوقف العمل على جميع البنود المقترحة في الجدول ٢ من الوثيقة CX/CAC 10/33/9 and /9-Add.1.

## المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية (البند ٣ من جدول الأعمال)٥

### ميزانية ٢٠١٠-٢٠١١

٥٥- أشارت الأمانة إلى أن منظمة الأغذية والزراعة قد انتقلت في الثنائية ٢٠١٠-٢٠١١ إلى عملية الميزنة بالنتائج، بحيث تربط بين الموارد المخصصة والنتائج القابلة للقياس، وبدأت تعمل بالحسابات المولفة للثنائية ٢٠١٠-٢٠١١ ويتدوين تفاصيل النفقات حسب الأنشطة في عام ٢٠١٠. وبناءً على توصية اللجنة التنفيذية بالاعتماد على خطة أعمال بالشكل المقترح في الوثيقة CX/EXEC 10/64/3، تم إعداد هذه الخطة بالأرقام المتوفرة عن التمويل من ميزانية منظمة الأغذية والزراعة ومن المساهمات التي تقدمها البلدان المضيفة. وبينت الأمانة أن هذه الخطة ستستكمل ما أن تتوفر أرقام الثنائية بكاملها.

٥٦- ورداً على سؤال بشأن التمويل أفادت الأمانة بأن مستوى الميزانية ظل في الثنائية ٢٠١٠-٢٠١١ مستقراً على مستواها في الثنائية ٢٠٠٨-٢٠٠٩، فتمكّن الدستور الغذائي من تخطيط أنشطة برنامجه، وبأن مستوى الأنشطة لم يتغير كما لم يتغير هيكل الأمانة.

### ميزانية الثنائية ٢٠١٢-٢٠١٣

٥٧- أحاطت اللجنة التنفيذية علماً بأن ميزانية الثنائية ٢٠١٢-٢٠١٣ لم توضع بعد في صيغتها الختامية، وبأن من المتوقع أن تظل بالتقريب في حدود النمو الصفري، باستثناء الزيادات التي تطرأ على تكاليف الموظفين. ومع ذلك قد يُقترح تحقيق وفورات بفضل مكاسب الإنتاجية في أعقاب مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة (٢٥ حزيران/يونيو - ٢ تموز/يوليو ٢٠١١). ورداً على سؤال بشأن المجالات التي يمكن تحقيق الوفورات فيها إذا طلبت منظمة الأغذية والزراعة هذه الوفورات، بينت الأمانة أن الوفورات قد تأتي بصفة أساسية من خفض تكاليف الطباعة وتوقف المنشورات المطبوعة.

## دورات اللجنة التنفيذية

٥٨- وافقت الدورة الماضية للجنة التنفيذية على أن تعد الأمانة ورقة تشرح جميع الخيارات الممكنة لمواعيد انعقاد الدورات، مع بيان تكاليف هذه الخيارات والطريقة الممكنة لإعادة توزيع الأعمال. وأشارت الأمانة إلى المعلومات الأساسية عن الجدول الراهن للدورات، وذكرت أن مجموع تكاليف عقد الدورة الواحدة يبلغ نحو ٢٦٠.٠٠٠ دولار أمريكي. ولما كانت الأسباب المالية تحول دون عقد دورة رابعة في غضون الثنائية، فقد ظهرت اقتراحات بديلة.

٥٩- ورأى بعض الأعضاء أن دورة اللجنة التنفيذية التي تعقد بين كل دورة وأخرى من دورات الهيئة قد لا تصير لازمة لأن وظيفة المراقبة الكامنة في الاستعراض التقني، هي المهام الأخرى، قابلة للتنفيذ في الدورة التي تعقد قبل دورة الهيئة، وأن الأعمال الإضافية التي تنتظر فيها كل دورة بمفردها في كل سنة لن تكون أعمالاً مفرطة

الطول. ولذلك رأت اللجنة التنفيذية من الأفضل الإبقاء على دورتها السابقة لدورة الهيئة، وذلك بسبب أهمية الاستعراض التقييمي للأعمال الجديدة.

٦٠- واقترح بعض الأعضاء أن تقرر اللجنة التنفيذية برنامج عملها في كل دورة من دوراتها أسوة باللجان الأخرى، وأن تقرر كذلك موعد دورتها اللاحقة. وبعد المناقشة التي جرت لم تر اللجنة داعياً لعقد دورة إضافية بين كل دورتين للهيئة إلا حسب الاقتضاء وحالة عبء العمل، على أن يتم التخطيط قبل وقت كاف ليتسنى وضع ترتيبات التمويل الملائمة.

٦١- وتم الاتفاق على الإبقاء على الدورة المعتمدة لشهر شباط/فبراير ٢٠١٢، مع مراعاة الحاجة إلى إحراز التقدم في وضع الخطة الاستراتيجية الجديدة.

### الدعم العلمي الذي تقدمه منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية إلى الدستور الغذائي

٦٢- أشار ممثل منظمة الصحة العالمية إلى أن نحو ٨٠٪ من هذه الميزانية من الموارد الخارجة عن الميزانية وأن نحو ٢٠٪ يمول من الميزانية العادية، وأن الأزمة المالية الحادة الراهنة أثرت أيضاً في ميزانية المشورة العلمية. والتبؤات الراهنة هي أن المساهمات المالية للثلاثية ٢٠١٢-٢٠١٣ ستتخفف بنسبة ٢٠٪، مما سيؤثر بشكل كبير على الأنشطة المرتبطة بالسلامة الغذائية والمشورة العلمية، وإذا لم تتح موارد إضافية لن يتسنى تلبية الطلبات الحالية التي تقدمها لجان الدستور الغذائي للحصول على المشورة العلمية.

٦٣- وعرض ممثل منظمة الأغذية والزراعة الأرقام الخاصة بالمشورة العلمية وقال إنه على الرغم من أن الوضع لا يبدو بالخطورة ذاتها التي يبدو بها في منظمة الصحة العالمية، فإن القرارات النهائية الخاصة بالميزانية ٢٠١٢-٢٠١٣ لم تتخذ بعد، ولا يزال هناك احتمال بأن تؤثر تخفيضات الميزانية في قدرة منظمة الأغذية والزراعة على إسداء المشورة العلمية. وكانت منظمة الأغذية والزراعة قد أنشأت المبادرة العالمية لتقديم المشورة العلمية المتعلقة بالأغذية وتعمل الآن بنشاط على تعزيز هذه المبادرة لتيسير حشد الأموال من مصادر غير الميزانية لدعم هذا العمل.

٦٤- ورداً على أسئلة بعض الأعضاء بشأن الوفورات المحتملة أو السبل البديلة للاضطلاع بتقييم للمخاطر، عن طريق استخدام تكنولوجيا المعلومات مثلاً، قدم ممثل منظمة الصحة العالمية توضيحات واستشهد في ذلك بلجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية، مشيراً إلى أن جميع الأعمال التحضيرية في تلك اللجنة تجري بالوسائل الإلكترونية، ولكن يتعذر على هذه اللجنة عقد اجتماعاتها بالتداول عن بُعد لأن كثيراً من الخبراء التابعين لبلدان مختلفة عديدة يجتمعون على مدى فترة زمنية مطولة. ومن الصعب أن يستضيف أي بلد عضو تلك الاجتماعات نظراً للمركز القانوني الذي تتمتع به اللجنة المعنية بالمواد المضافة إلى الأغذية في منظمة الصحة العالمية، وإلى ضرورة ضمان استقلالية الخبراء في إسدائهم للمشورة.

٦٥- وأحاطت اللجنة التنفيذية علماً بالوضع المالي الخطير الذي تتسم به المشورة العلمية، وأكدت على أهمية العمل الذي يقوم به الخبراء من أجل توفير الأساس العلمي لمواصفات الدستور الغذائي، وشجعت البلدان على إنكفاء الوعي بتلك المسائل على الصعيد الوطني حتى يصل الدعم الكافي إلى منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتمكينهما من إسداء المشورة العلمية.

## تنفيذ الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة ٢٠٠٨-٢٠١٣ (البند ٤ من جدول الأعمال)

### حالة التنفيذ العامة (البند ٤ أ من جدول الأعمال)<sup>٦</sup>

٦٦- استعرضت اللجنة التنفيذية قائمة التحقق المعروضة في الوثيقة CX/CAC 11/34/12، وأبدت التعليقات والتوصيات الواردة أدناه.

#### الهدف ١: الترويج لأطر تنظيمية سليمة

##### النشاط ١-٦: إيجاد أطر مبتكرة لإدارة المخاطر

٦٧- لاحظ أحد الأعضاء أنه يمكن أيضاً إدراج لجنة الدستور الغذائي المعنية بالملوثات في الأغذية في هذا النشاط لأنها تعمل على إيجاد خيارات جديدة لإدارة المخاطر.

٦٨- واستفسر أعضاء آخرون عن سبب تحديد موعد لإنجاز هذا النشاط علماً بأن إيجاد إطار مبتكر لإدارة المخاطر من الأنشطة التي ينبغي أن تتم بشكل متواصل.

٦٩- وأحاطت اللجنة علماً بأنه تم تحديد موعد الإنجاز فيما يخص العمل الذي تقوم به في مجال إدارة المخاطر كل من اللجنة المعنية بمخلفات المبيدات واللجنة المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية، ولكنه تم تأخير ذلك الموعد.

٧٠- واقترح أحد الأعضاء تقسيم هذا النشاط إلى نشاطين منفصلين، أحدهما متواصل يتعلّق بإيجاد أطر مبتكرة لإدارة المخاطر، والآخر محدّد يخص الاضطلاع بالنتائج.

٧١- وقيل إنه ينبغي تحديد فترة استعراض حتى للأنشطة المتواصلة، غير أنّ اللجنة لاحظت أنّ الخطة الاستراتيجية المتضمنة للأنشطة المتواصلة تخضع لاستعراض كل عام.

٧٢- ووافقت اللجنة التنفيذية على ما يلي: أن تحيط علماً بأنّ اللجنة المعنية بالملوثات في الأغذية شرعت أيضاً في العمل على إيجاد خيار مبتكر لإدارة المخاطر؛ وأن تطلب أن تبذل اللجنة المعنية بمخلفات المبيدات واللجنة المعنية بمخلفات العقاقير البيطرية في الأغذية كل الجهود اللازمة لإنجاز عملهما في هذا المجال وتحديد إطار زمني معقول للقيام بذلك؛ وأن تراعي، في الخطة الاستراتيجية الجديدة، أنّ هذا النشاط متواصل.

#### الهدف ٢: تشجيع التطبيق الأوسع والمتسق للمبادئ العلمية وتحليل المخاطر

##### النشاط ٢-١: استعراض مدى اتساق مبادئ تحليل المخاطر التي أعدتها لجان الدستور الغذائي ذات الصلة

٧٣- سأل أحد الأعضاء عن سبب وضع هذا النشاط في خانة الأنشطة التي أُنجزت بينما لا تزال اللجنة المعنية بمخلفات المبيدات تتقح مبادئها الخاصة بتحليل المخاطر.

٧٤- ولاحظت اللجنة التنفيذية أنّ النشاط ٢-١ أنجز مع مناقشة الوثيقة الخاصة بالاستعراض التي قدمتها الأمانة إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة، وأنّ النشاط ٢-٢ بدأ في الوقت الذي كانت اللجنة المعنية بمخلفات المبيدات تنفّح فيه مبادئها. وتناولت عملية الاستعراض المبادئ والسياسات التي تنتهجها اللجنة المعنية بمخلفات المبيدات في تحليل المخاطر. وستحال المبادئ المنقحة، عند استكمالها، إلى اللجنة المعنية بالمبادئ العامة كي تستعرضها وفق الإجراء المعتاد.

### الهدف ٣: تعزيز قدرات الدستور الغذائي على إدارة أعماله

#### النشاط ٣-٣: وضع معايير نوعية لكل لجنة لاتخاذ القرارات وترتيب الأولويات

٧٥- رأى أحد الأعضاء أنّه قد يتعيّن بعد إنجاز هذا النشاط مراقبة كيفية اتباع اللجان للمعايير ومدى كفاية هذه المعايير.

٧٦- ووافقت اللجنة التنفيذية على إمكانية القيام بذلك في اجتماع الرؤساء غير الرسمي.

#### النشاط ٣-٨: تبسيط عمل الدستور الغذائي الخاص بالسلع

٧٧- استفسر أحد الأعضاء عن جدوى استكمال هذا النشاط، إذ تقترح اللجنة المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة، الآن، تغيير اختصاصاتها لتشمل عصائر الفاكهة والخضر.

٧٨- وأحاطت اللجنة التنفيذية علماً بأنّه تم استعراض هيكل لجان الدستور الغذائي بطريقة شاملة، وأنّ من التوصيات التي اعتمدها هيئة الدستور الغذائي في نهاية تلك العملية إدراج العمل في مجال عصائر الفاكهة والخضر في اختصاصات اللجنة المعنية بالفاكهة والخضر المصنعة، وذلك ما يجري تنفيذه.

### التعليقات العامة

٧٩- اقترح أحد الأعضاء بحث ما إذا كانت عملية مراقبة الخطة الاستراتيجية مرضية وناجحة، أو ما إذا كان يجب بذل المزيد من الجهود، وتحديد المجالات التي يتعيّن فيها القيام بذلك، استناداً إلى تحليل المذكرات المقدمة من الأمانة، والنظر في النتائج لدى وضع الخطة الاستراتيجية الجديدة.

٨٠- وأشار أحد الأعضاء، في معرض إدلائه بتعليق عام، إلى أنّ الخطة الراهنة، ولو أنّها وثيقة جيدة، لم تتناول مسألة الأداء وأنّ القياسات الواردة فيها لم تكن دقيقة بما يكفي. وعليه ينبغي تحسين المؤشرات والعمل، بشكل عام، على جعلها أكثر اقتضاباً ودقة بما يمكن من قياس الأداء حسب المقرّر في خطة العمل.

### إعداد الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة ٢٠١٤-٢٠١٩ (البند ٤ب من جدول الأعمال)

٨١- أشارت اللجنة التنفيذية إلى أنّ رئيس اللجنة ونواب الرئيس قد أعدوا وثيقة العمل المتضمنة أول مشروع للخطة الاستراتيجية الجديدة وراعوا فيها المناقشات التي دارت في لجان التنسيق المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والردود على استبيان أعدته هيئة المكتب وتم تعميمه في رسالة دورية.

٨٢- وأحاطت اللجنة التنفيذية علماً بالتعليقات العامة والتعليقات المحددة لتأخذها في الحسبان لدى المضي في وضع الخطة.

### التعليقات العامة

٨٣- قيل إنه لا توجد إشارة مباشرة إلى مسألة علف الحيوان في مشروع الخطة مع أنها من المسائل المهمة من حيث السلامة الغذائية ومن المسائل التي يتناولها الدستور الغذائي. وقدمت توضيحات مفادها أن هيئة المكتب نظرت في كامل السلسلة الغذائية لدى إعداد المشروع ووضعت في اعتبارها مسألة علف الحيوان، وقد تذكر تلك المسألة بشكل مباشر في المكان المناسب.

٨٤- ورأى عدة أعضاء أن تتناول الخطة الاستراتيجية صميم الموضوع ولا تتجاوز صفتين أو ثلاث صفحات، حتى تكون أداة مفيدة لرسمي السياسات، وهي تشرح مضمون الدستور الغذائي وأهدافه وكيفية تصديه للمشكلات التي يواجهها عالم اليوم في مجال السلامة الغذائية، ولاسيما المخاطر الجديدة وفي ممارسات التجارة العادلة. ولتحقيق ذلك يمكن استبعاد بعض المسائل الاستراتيجية من المقترح الحالي واستخدام تفاصيل ما تبقى منها في خطة العمل.

٨٥- واقترح بأنه ينبغي أن تحتوي الخطة على مؤشرات لقياس أدائها حتى يسهل استعراضها بانتظام.

٨٦- ورأى ممثل منظمة الأغذية والزراعة أن مشروع الخطة الراهن أفضل من الخطة السابقة وأشار إلى أن منظمة الأغذية والزراعة اتبعت إجراءات مشابهة للتداول مع أعضائها. ومضى يقول إن الدستور الغذائي سيستفيد بدون شك من التكبير في استراتيجياته بشكل أعمق، ولكن ذلك قد يستغرق وقتاً طويلاً.

## الجزء ١: الرؤية والأهداف الاستراتيجية

### البيان الخاص بالرؤية الاستراتيجية

٨٧- رأى بعض الأعضاء أن يكون بيان الرؤية موجزاً وواضحاً إلى أبعد حد ممكن، في حين يبدو أن البيان الراهن يتجاوز الصلاحيات المحددة، وأن جزأه الثاني اتخذ منحى بيانات إدارة الأعمال.

٨٨- ولاحظت اللجنة التنفيذية أن عبارة "حماية المستهلكين التي تشمل السلامة الغذائية ونوعية الأغذية" الواردة في البيان ينبغي أن تكون على النحو التالي "حماية المستهلكين فيما يتصل بالسلامة الغذائية وجودة الأغذية" وذلك لضمان الاتساق مع صلاحيات الدستور الغذائي المذكورة في الدليل الإجرائي.

٨٩- وكان هناك اقتراح بأن يشير بيان الرؤية إلى الدور القيادي الذي يضطلع به الدستور الغذائي في وضع مواصفات السلامة الغذائية بالاستناد إلى الأسس العلمية وفي التصدي لمشكلات السلامة الغذائية في المستقبل.

٩٠- وقال ممثل منظمة الأغذية والزراعة إن بيان الرؤية شرح الرؤية والغرض، وأن الصيغة الجديدة الممكنة قد تكون "النجاح في حماية سلامة الأغذية وجودتها في هذا العالم الدائب المتغير".

٩١- وقال منسق الدستور الغذائي في آسيا إن لجنة التنسيق للدستور الغذائي في آسيا وافقت على ما يلي: الأهداف الخمسة الراهنة في خطة الدستور الغذائي الاستراتيجية لاتزال صالحة؛ والخطة الاستراتيجية الجديدة ينبغي أن تتضمن مؤشرات قابلة للقياس؛ وأكبر الصعوبات التي تعترض الدستور الغذائي هي وضع الإجراءات التي تتيح حسب الاقتضاء وضع المواصفات والنصوص الأخرى لمواكبة التطورات السريعة في صناعة الأغذية؛ والخطة الاستراتيجية الجديدة ينبغي أن تراعي عواقب تغير المناخ وتكنولوجيات الإنتاج الحديثة على سلامة الأغذية.



٩٢- وشدد أحد الأعضاء على أهمية حماية صحة المستهلكين والجمهور، وعلى ضرورة تركيز الأنشطة على مسائل السلامة الغذائية وجودة الأغذية على طول سلسلة الأغذية بكاملها، مع اتباع نهج توضع من منطلق تقييم الأخطار والمخاطر، وعلى تقادي تضليل المستهلكين وعلى ضرورة ضمان الممارسات الشريفة.

## المقدمة

٩٣- أشار ممثل منظمة الأغذية والزراعة إلى اقتراح تضمين المقدمة نصاً عن عواقب التغير المناخي وقال إن المديرين العاملين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمنظمة العالمية لصحة الحيوان قد اصدورا في عام ٢٠١٠ مفهوماً في مذكرة ثلاثية بشأن التعاون بين الوكالات لمكافحة الأخطار التي تهدد الصحة العمومية على مستوى التواصل بين الحيوان والإنسان والنظم البيئية. ولم ير بأساً من أن تشير الاستراتيجية إلى تلك المذكرة عند طرق موضوع آثار تغير المناخ على سلامة الأغذية.

٩٤- واقترح أحد الأعضاء ألا يكون معظم التركيز على مصطلح تغير المناخ في حد ذاته بل على التسليم بالعوامل التي تؤثر على سلسلة الأغذية ولها وقع على سلامة الأغذية وظهور المخاطر الجديدة والكائنات الممرضة، ومسائل الأمن الغذائي، وتغير الأنماط السكانية، وإشباع الطلب على الأغذية.

٩٥- وبدر اقتراح بالابتعاد عن المصطلحات الشعبية، وبالالتزام بصلاحيات الدستور الغذائي والإشارة إلى "عمل الدستور الغذائي في إطار التغييرات والتحديات في سلسلة الأغذية وأنماط تغير المناخ". وينبغي النص صراحة على أن الدستور الغذائي يتقيد بصلاحياته ويعي في الوقت ذاته المسائل المحيطة.

## الهدف ١: الترويج لأطر تنظيمية سليمة

٩٦- قال منسق الدستور الغذائي في أوروبا إن لجنة التنسيق للدستور الغذائي في أوروبا رأت من المهم النص على أن الدستور يعتمد على المبادئ العلمية والعناصر الأخرى المذكورة في الدليل الإجرائي، وأن بالإمكان ضرب الأمثلة على الجوانب الأخلاقية والبيئية.

٩٧- وقيل إن وصف هذا الهدف ينبغي ألا يكون مفرط التفاصيل، ولا داعي إلى معاودة ذكر مختلف أنواع نصوص الدستور الغذائي في هذا السياق، مثل مدونات قواعد الممارسة.

٩٨- وقيل أيضاً إن عنوان هذا الهدف يمكن تقريبه أكثر إلى الرؤية المتوخاة من الدستور الغذائي بوصفه هيئة تضع مواصفات عالمية موثوقة للأغذية وتعمل على إدارة المخاطر في العالم. ولاحظ أحد الأعضاء أن عنوان الهدف ١ يشير إلى إنشاء الأطر التنظيمية على المستوى الوطني.

## الهدف ٢: تشجيع التطبيق الأوسع والامتساق للمبادئ العلمية وتحليل المخاطر

٩٩- قيل إن الإضافة المقترحة بشأن مبادئ العمل التي ينبغي أن تطبقها الحكومات في مجال تحليل المخاطر ليست ذات صلة لأن الفقرة المعنية تتناول إجراءات الدستور الغذائي.

## الهدف ٣: تعزيز قدرات الدستور الغذائي على إدارة أعماله

١٠٠- اقترح تضمين هذا الهدف أيضاً الهدفين ٤ و ٥ ولكن بعض الأعضاء لم يوافقوا على ذلك.

١٠١- وأشير إلى أنّ وضع مخطط واضح لتحليل المخاطر، ولاسيما تحديد العوامل المشروعة الأخرى، من الأمور الكفيلة بتعزيز قدرات إدارة الأعمال.

١٠٢- وقال أحد الأعضاء إنّ من العناصر التي تطرح أكبر المشاكل في الدستور الغذائي هي تحديداً "العوامل المشروعة الأخرى" لأنّ الآراء اختلفت بين مجموعات الأعضاء الرئيسية حول إعطاء هذه العوامل أهمية أكبر من أهمية عمليات التقييم العلمي، وأنّ من الضروري أن يتناول الدستور الغذائي هذه المسألة ويخلص إلى حل قابل للتنفيذ.

#### الهدف ٤: تشجيع التعاون بين الدستور الغذائي والمنظمات الدولية الأخرى ذات الصلة

١٠٣- انتاب الشك بعض الأعضاء بشأن تركيز مشروع الخطة على هيئات القطاع الخاص المعنية بوضع المواصفات، خاصة وأنّ تلك الهيئات لا تنتهج مبادئ موحدة في وضع المواصفات. وقيل إنّ من الأهمية بمكان ضمان الاستمرارية من المزرعة إلى المائدة، ولاسيما عند التعامل مع منظمة دولية أخرى، من أجل تفادي الوقوع في أية ثغرات. وينبغي للدستور الغذائي، من الناحية الاستراتيجية، النظر في كيفية العمل مع المنظمات الدولية الشقيقة بدلاً من التركيز على مواصفات القطاع الخاص. وتجمع الهيئات الخاصة المعنية بوضع المواصفات بين مجالات مختلفة من السلسلة الغذائية في إطار واحد لأغراض الإسهاد، ولذلك ينبغي تشجيعها على الاستناد إلى الأساس العلمي ذاته الذي يستند إليه الدستور الغذائي.

١٠٤- واقترح أن يتم التفكير في نوع المواصفات الدولية التي يرغب الدستور في وضعها. وإذا كان الغرض المنشود هو إنجاز الحد الأدنى المطلق فذلك يعني أنّ بإمكان البلدان الأعضاء التي لا تملك القدرة على وضع المواصفات أن تنفذ مواصفات الدستور الغذائي بأدنى تكلفة من أجل توفير الأغذية المأمونة لمواطنيها. وستقوم المجموعات الخاصة بوضع مواصفات أكثر تشدداً وتزعم أنّ علامتها التجارية أكثر مأمونية من علامات المواصفات العامة، ممّا قد يؤدي إلى الانطباع الخاطئ لدى الناس بأنّ المنتجات التي تمتثل للمواصفات العامة ليست مأمونة. وعليه ينبغي تحسين ترتيبات التفاهم والعمل القائمة بين القطاعين العام والخاص.

١٠٥- وقال منسق الدستور الغذائي في أوروبا إنّ لجنة تنسيق الدستور الغذائي في أوروبا خلصت إلى أنّ بإمكان مواصفات القطاع الخاص تكملة نظم مراقبة الأغذية، ولكنها كفيلة أيضاً بخلق صعوبات للمنتجين نظراً لنقص المواءمة، وإنه من الضروري أن يتم تعريف مواصفات القطاع الخاص في لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية، وإنه ينبغي للدستور الغذائي ومنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية مواصلة التعاون مع تلك اللجنة ومنظمات أخرى، بما فيها المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس، فيما يوظفون به من عمل في مجال المعايير الخاصة.

#### الهدف ٥: تشجيع المشاركة القصوى والفعالة

١٠٦- اقترح أن يتم إدراج البنود الجديدة ٢١ و٢٢ و٢٤ و٢٥ ضمن الهدف ٣.

الجزء ٢: مجالات البرامج والأنشطة المخططة للفترة ٢٠١٤-٢٠١٩

#### الهدف ١: الترويج لأطر تنظيمية سليمة

النشاط ١-١: استعراض ووضع مواصفات للدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة المتعلقة بسلامة الأغذية

١٠٧- ذكر أن الأمثلة الخاصة بآثار تغير المناخ غير كاملة وقد يكون من الأفضل عدم إدراجها على الإطلاق.

١٠٨- واقترح أن تضع الهيئة آلية لتحديد المجالات التي توجد فيها حاجة ماسة إلى المواصفات كي يتسنى تحديد أولويات أوضح.

النشاط ١-٢: استعراض ووضع مواصفات للدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة المتعلقة بجودة الأغذية

النشاط ١-٣: استعراض ووضع مواصفات للدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة المتعلقة بتوسيم الأغذية والتغذية

النشاط ١-٤: استعراض ووضع مواصفات للدستور الغذائي والنصوص ذات الصلة لمعاينة الأغذية وإصدار الشهادات لها وطرق أخذ العينات والتحليل

١٠٩- فيما يتعلق بالمسألة الخاصة بالكيفية التي تم بها التوصل إلى تقسيم مختلف مجالات العمل إلى مجموعات تم توضيح أن هذا التقسيم إلى المجموعات هو تقسيم منطقي يستند إلى العلاقات بين مختلف مجالات العمل.

النشاط ١-٦ (جديد): تشجيع منظمة الأغذية والزراعة/ منظمة الصحة العالمية على توسيع نطاق الفريق المرجعي التابع لمنظمة الصحة العالمية والمعني بوبائيات عبء الأمراض المنقولة بالأغذية

١١٠- ذكر أن كلمة "بيانات" المستخدمة في هذا السياق غير واضحة وأنه ينبغي تعديل النص بالتشاور مع منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. ولاحظ أحد الأعضاء أنه ينبغي الانتباه إلى أن البيانات ترد أحياناً من الشركات لا من الحكومات.

## الهدف ٢: تشجيع التطبيق الأوسع والأكثر اتساقاً لمبادئ تحليل المخاطر

النشاط ٢-٢: استعراض مبادئ تحديد المخاطر التي أعدتها لجان الدستور الغذائي ذات الصلة

١١١- ذكر أن هذا النشاط يتعلق بإعداد المبادئ الخاصة بتحليل المخاطر، وهو أمر تم إنجازه، وأن هناك حاجة إلى نشاط يتمثل في دراسة مدى فعالية اللجان في تطبيق مبادئها.

## الهدف ٣: تعزيز قدرات الدستور الغذائي على إدارة أعماله

النشاط ٢-٣: ضمان الإدارة الفعالة وذات الكفاءة للمواصفات

١١٢- ذكر أنه ينبغي تقييم مدى فعالية اللجنة التنفيذية في أداء هذه الوظيفة، وخصوصاً تقييم الأمور التي تغيرت بالنسبة إلى اللجنة وتقييم ما إذا كانت تحصل على الإرشادات الضرورية أم لا.

النشاط ٣-٥ أ: تشجيع استخدام مجموعات العمل قبل الدورات في اجتماعات اللجان من أجل تسريع الاتفاق على المواصفات

١١٣- تم توضيح أن هذا النشاط الجديد الهدف منه هو التشجيع على اتباع نهج جديدة وأكثر هيكلية لمجموعات العمل، مثل آليات التسهيل والتوسط من أجل التقدم فيما يتعلق بالمواصفات الصعبة.

**النشاط ٣-٩: التوسع في استخدام الترجمة المدعومة بالحاسوب لوثائق الدستور الغذائي**

**النشاط ٣-١٠: التوسع في استخدام الاجتماعات الافتراضية القائمة على شبكة الإنترنت**

**النشاط ٣-١١: قياس وتحسين كفاءة الإجراءات الحالية لإبداء التعليقات**

١١٤- قيل إن بالإضافة إلى الترجمة التي تتم بمساعدة الحاسوب، والاجتماعات التي تعقد افتراضياً، وأساليب تحسين كفاءة عملية تقديم التعليقات، هناك طرق أخرى لتحسين أعمال المنظمة.

١١٥- وفيما يتعلق بالنشاط ٣-١١ لاحظت اللجنة أنه لا يستهدف الشروع في دراسة مستفيضة لتوقيت إبداء التعليقات ولكنه يستهدف تقييم المشاكل القائمة وكيفية معالجتها. وأبلغت الأمانة اللجنة بأنها تنظر في النظم المحسنة لتلقي التعليقات وتجميعها، وبأنه سوف تعقد مناقشات بشأن التعاون الممكن مع أمانة الاتفاقية الدولية لحماية النباتات التي استحدثت نظاماً إلكترونياً لتلقي التعليقات وتجميعها تلقائياً.

**الهدف ٤: تشجيع التعاون بين الدستور الغذائي والمنظمات الدولية الأخرى ذات الصلح**

١١٦- لم يعلق أحد على هذا الهدف.

**الهدف ٥: تشجيع المشاركة القصوى والفعالة للأعضاء**

**النشاط ٥-٧: تعزيز مهارات المندوبين في التفاوض ومهارات رؤساء اللجان في التوسط**

**النشاط ٥-٨: تشجيع منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية على الاستمرار في تنفيذ برامج بناء القدرات للبلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية**

١١٧- اقترح أن يتم النظر في النشاطين ٥-٧ و ٥-٨ معاً. وقال ممثل منظمة الأغذية والزراعة إن المنظمة لا تقوم عادة بتنظيم أنشطة التدريب لرؤساء اللجان.

١١٨- وجرت بعض النقاشات بخصوص تحديد ما إذا كانت نقاط الاتصال المعنية بالدستور الغذائي ينبغي أن يتم إدراجها ضمن النشاط ٥-٧ أم لا حيث إن دعم نقاط الاتصال هذه مدرج بالفعل ضمن نشاط مختلف. وذكر أن هناك عدداً من نقاط الاتصال المعنية بالدستور الغذائي والجيدة التنظيم في العالم والتي تتبع ممارسات جيدة للعمل والتعاون مع أمانة الهيئة، وأن هذه الدروس المستفادة يمكن تجميعها واتخاذها أداة تعلم مفيدة لنقاط الاتصال الأخرى المعنية بالدستور الغذائي.

١١٩- وذكر أنه ليس من الواضح أنه كيف لتحسين مهارات تفاوض المندوبين أن يسرع التوصل إلى سبل كسر الجمود الذي يجد الدستور الغذائي نفسه فيه أحياناً، ولكن تحديد مجموعة مهارات رؤساء اللجان تشمل التوسط وتدريب رؤساء اللجان يمكن أن يكون مفيداً للرؤساء المعنيين حديثاً. وأشار أحد الأعضاء إلى أن الصفة الرئيسية التي ينبغي أن تتوافر في هؤلاء الرؤساء هي الحياد لا مهارات التفاوض.

١٢٠- ولاحظت اللجنة التنفيذية أن لجنة الدستور الغذائي المعنية باستيراد الأغذية وتصديرها والنظم الخاصة بفحصها وإصدار الشهادات بشأنها اكتسبت خبرات جيدة في عقد اجتماع في اليوم السابق يقوم فيه الرئيس بتوجيه

المندوبين بشأن جدول الأعمال ويشرح المسائل المطروحة ومن ثم يسهل فهم العملية وخصوصاً للمندوبين الحاضرين لأول مرة ويمكنهم من المشاركة بفعالية أكبر في اللجنة.

١٢١- ورحبت اللجنة التنفيذية بالعرض الذي قدمه عضو من أمريكا الشمالية لتنسيق هذا العمل. واقترح أحد الأعضاء أن يقدم أعضاء اللجنة التنفيذية تعليقاتها إلى ذلك العضو في موعد أقصاه ١ أيلول/سبتمبر ٢٠١١، بحيث يُعمم مشروع الخطة الاستراتيجية على أعضاء اللجنة التنفيذية في موعد أقصاه ٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١.

## الخلاصة

١٢٢- وافقت اللجنة على أنه على أساس مسودة الخطة الاستراتيجية بصيغتها الواردة في وثيقة العمل والنقاش الجاري أثناء الدورة ستضع اللجنة التنفيذية نسخة منقحة من مسودة الخطة الاستراتيجية. وسيقوم العضو الممثل لأمريكا الشمالية بجمع التعليقات من أعضاء اللجنة التنفيذية وتجميعها، وسوف تعرض المسودة المنقحة على الدورة السادسة والستين للجنة التنفيذية لمواصلة مناقشتها.

## الطلبات المقدمة من المنظمات الدولية غير الحكومية للحصول على صفة مراقب في الدستور الغذائي (البند ٥ من جدول الأعمال)<sup>٧</sup>

١٢٣- دُعيت اللجنة التنفيذية وفقاً للمادة ٩-٦ من اللائحة الداخلية إلى تقديم المشورة فيما يتعلق بطلبات الحصول على صفة مراقب التي قدمتها منظمات دولية غير حكومية لا تتمتع بأي مركز لدى منظمة الأغذية والزراعة وليس لها علاقة رسمية مع منظمة الصحة العالمية.

## الاتحاد الأوروبي للأغذية المبردة (ECFF)

١٢٤- طرحت الأمانة هذا الموضوع للمناقشة وقالت إن أمانة الدستور الغذائي والمستشارين القانونيين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية قد نظروا في طلب الاتحاد الأوروبي للأغذية المبردة ووجدوه وافياً ومقبولاً.

١٢٥- ووافقت اللجنة التنفيذية على أن توصي المديرين العامين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بمنح صفة المراقب للاتحاد الأوروبي للأغذية المبردة.

## منظمة "أغذية آمنة للجميع وفي كل مكان" (SSAFE)

١٢٦- طرحت الأمانة هذا الموضوع للمناقشة وقالت إن منظمة الأغذية والزراعة تعرف منظمة "أغذية آمنة للجميع وفي كل مكان" معرفة جيدة، لأنها عقدت مذكرة تفاهم معها (انظر وثيقة الاجتماع ٢). ولوحظ في المناقشات التي أجريت مع المستشارين القانونيين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية أن المنظمة المعنية استوفت معظم المعايير الواردة في المبادئ، ولكن هناك شكاً فيما إذا كانت قد استوفت المعيار الذي يشترط منها أن تكون "ذات طابع دولي في هيكلها ونطاق نشاطها".

١٢٧- وأبلغت الأمانة اللجنة التنفيذية بأن المبادئ تقضي أيضاً بما يلي: "قد يمنح المديران العامان لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، بناء على مشورة اللجنة التنفيذية، صفة مراقب لمنظمات لا تستوفي هذا الشرط

إذا ما كان من الواضح في طلب حصولها على صفة مراقب أنها ستسهم بشكل كبير في دفع أغراض هيئة الدستور الغذائي قدماً.

١٢٨- وفي هذا الصدد ذكرت أمانة الدستور الغذائي بأن مهمة منظمة "أغذية آمنة للجميع وفي كل مكان" هي تعزيز التحسن المستمر والقبول العالمي لمعايير وأنظمة حماية الأغذية المعترف بها دولياً.

١٢٩- وإذ أحاطت اللجنة التنفيذية علماً بأنه يمكن لمنظمة "أغذية آمنة للجميع وفي كل مكان" الإسهام بقدر وافر في المضي قدماً بأغراض هيئة الدستور الغذائي، فإنها وافقت على أن توصي المديرين العاملين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بمنحها صفة المراقب.

### الجمعية الأوروبية لمنتجي البوليول (EPA)

١٣٠- طرحت الأمانة هذا الموضوع للمناقشة وقالت إن أمانة الدستور الغذائي والمستشارين القانونيين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية قد نظروا في طلب الجمعية الأوروبية لمنتجي البوليول ووجدوه وافياً ومقبولاً، ولكنهم لاحظوا أن هذه الجمعية عضو في منظمة أوسع تتمتع فعلاً بصفة المراقب لدى هيئة الدستور الغذائي، وهي الاتحاد الأوروبي لصناعات المواد المضافة إلى الأغذية والإنزيمات والخمائر الغذائية (ELC).

١٣١- واتبعت اللجنة التنفيذية ممارسة سابقة تتناول حالات من هذا القبيل وترمي إلى تجنب التمثيل المزدوج، ووافقت على أن توصي المديرين العاملين لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية بمنح صفة المراقب للجمعية الأوروبية لمنتجي البوليول بالشروط التالية: (١) ألا تشارك الجمعية الأوروبية لمنتجي البوليول بهذه الصفة إلا في اجتماعات هيئة الدستور الغذائي التي لا يكون الاتحاد الأوروبي لصناعات المواد المضافة إلى الأغذية والإنزيمات والخمائر الغذائية ممثلاً فيها؛ (٢) ويمكن للجمعية الأوروبية لمنتجي البوليول، في الاجتماعات التي يكون فيها الاتحاد الأوروبي لصناعات المواد المضافة إلى الأغذية والإنزيمات والخمائر الغذائية ممثلاً، أن تشارك في عضوية وفد ذلك الاتحاد فقط ولا يمكنها التحدث باسمها؛ (٣) ولا يمكن للجمعية الأوروبية لمنتجي البوليول تقديم تعليقات مكتوبة إلا بشأن المسائل التي لا يقدم الاتحاد الأوروبي لصناعات المواد المضافة إلى الأغذية والإنزيمات والخمائر الغذائية تعليقات بشأنها.

### المسائل الناشئة عن أعمال منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية (البند ٦ من جدول الأعمال)<sup>٨</sup>

#### مشروع وحساب الأمانة المشتركان بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز المشاركة في الدستور الغذائي (البند ١٦ من جدول الأعمال)

١٣٢- أشار ممثل منظمة الصحة العالمية إلى أن هيئة الدستور الغذائي كانت قد نظرت في التقرير المقدم عن استعراض منتصف المدة للصندوق الاستئماني للدستور الغذائي، وعرضت عدة أسئلة على نظر لجان التنسيق، ولذلك أعدت منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأغذية والزراعة الردود الإدارية على تلك الأسئلة (الوثيقة CX/CAC 11/34/14-Add.1)، وأعد الصندوق الاستئماني مقترحات بشأن الاستجابة لتوصيات استعراض منتصف المدة (الوثيقة CX/CAC 11/34/14-Add.1). وشرح ممثل الصندوق الاستئماني هذه المقترحات مرتبة حسب غايات الصندوق.

## الغاية ١ - توسيع نطاق المشاركة في الدستور الغذائي

١٣٣- فيما يلي الخيارات المتعلقة بمعاملة البلدان التي لا تزال أهلاً للحصول على الدعم من الصندوق الاستئماني للدستور الغذائي:

◀ الخيار الأول: عدم تغيير المعايير المتبعة حالياً، على أن يتولى الصندوق أعمال المتابعة مع البلدان غير المستوفية لشروط ٥٠٪ من التمويل المتناسب، وعلى أن تتخذ منظمة الأغذية والزراعة و/أو منظمة الصحة العالمية الإجراءات المناسبة

◀ الخيار الثاني: تقديم المزيد من الدعم إلى أقل البلدان نمواً وإلى البلدان النامية الجزرية الصغيرة

١٣٤- وقد أيد عدة أعضاء الخيار الثاني لتقديم المزيد من الدعم إلى أقل البلدان نمواً وإلى البلدان النامية الجزرية الصغيرة. وأوضح أحد الأعضاء أن هذين الخيارين لا يلغي أحدهما الآخر بالضرورة، لأن بوسع الصندوق الاستئماني أن يتابع الأسباب التي أفضت إلى عدم الوفاء بشروط التمويل المتناسب والتي قد تعزى إلى تقلبات التمويل على المستوى الوطني، أو أسباب عدم متابعة المشاركة في اجتماعات الدستور الغذائي التي تعزى إلى قلة الخبرة. ورأت اللجنة التنفيذية أن الخيار الثاني هو الحل الأفضل.

١٣٥- ورأى أحد الأعضاء أن بعض البلدان تنقصها الخبرة في اختيار أولوياتها في مجال حضور اجتماعات لجان الدستور الغذائي والاستفادة من المشاركة فيها. وكان الرد أن التوعية بمسائل الدستور الغذائي تشكل جزءاً من مختلف الدورات التدريبية وتشكل كذلك جزءاً من الدعم الذي يقدم إلى البلدان من خلال الصندوق الاستئماني أو من خلال الأنشطة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. وأبرز عضو آخر ضرورة ضمان التنسيق الوافي بين جميع الأنشطة الرامية إلى التوعية بالدستور الغذائي والمشاركة الفعالة فيه.

١٣٦- وأحاطت اللجنة التنفيذية علماً بالمسائل التالية: ما إذا كان تقديم الدعم الإضافي مجدياً في ظل ارتفاع التكاليف، ولاسيما إذا خفضت الهيئات المانحة مساهماتها؛ وكيفية حساب التكاليف الإدارية لأن نسبة ١٨٪ تبدو مفرطة؛ وإمكانية زيادة عدد موظفي أمانة الصندوق الاستئماني الذي ازداد عب عمله.

١٣٧- وأوضحت منظمة الصحة العالمية أن زيادة التمويل مجدية وممكنة في ظل مستوى التمويل الراهن، لأن هذا الدعم لا يقدم إلى عدد كبير من البلدان، وأن نسبة التكاليف الإدارية للصندوق الاستئماني تبلغ نحو ١٥٪، وهي نسبة تختلف عن نسبة ١٣٪ التي تحصلها وكالات الأمم المتحدة لتغطية المصاريف العامة. وتراعي الأمانة أيضاً مكاسب الكفاءة، فهي تفوض مثلاً بعض المهام الإدارية إلى مكاتبها الإقليمية، أو إلى مؤسسات في البلدان لتنظيم الدورات التدريبية مثلاً. ولاحظت اللجنة التنفيذية أيضاً أهمية التنسيق بين أنشطة الصندوق الاستئماني وغيرها من مبادرات منظمة الأغذية والزراعة أو منظمة الصحة العالمية أو المبادرات التي تتخذها البلدان الأعضاء على الصعيد الثنائي الأطراف.

١٣٨- وأيدت اللجنة التنفيذية المقترحات المقدمة بشأن معاملة البلدان التي انتقلت إلى مرحلة التمويل الذاتي وأصبح بوسعها المشاركة باستمرار في أعمال الدستور الغذائي.

## الغاية ٢ - تعزيز المشاركة في الدستور الغذائي

١٣٩- أبرز ممثل منظمة الصحة العالمية الأنشطة الرئيسية التي تتدرج ضمن هذه الغاية وهي:

(١) العمل مع البلدان التي أعطت الأولوية لأي لجنة محددة من لجان الدستور الغذائي على بناء قدراتها في مجال المشاركة الفعالة في تلك اللجنة

(٢) اتباع نهج التوجيه/ التوأمة لتعزيز مشاركة البلدان

(٣) إشباع الاحتياجات المحددة لمجموعات البلدان (المجموعات الإقليمية أو دون الإقليمية) إلى التدريب على جوانب بعينها من أعمال الدستور الغذائي

ووافقت اللجنة التنفيذية عموماً على هذه الأنشطة.

### الغاية ٣- تعزيز الإسهام العلمي والتقني في الدستور الغذائي

١٤٠- شدد أحد الأعضاء على أهمية دعم أعمال جمع البيانات عن السموم الفطرية في الذرة البيضاء، لأن مكافحة السموم الفطرية في منوعة كبيرة من الحبوب الغذائية التي تستهلكها أفريقيا أمر مهم للصحة العمومية ويرتبط بالمواصفات التي يضعها الدستور الغذائي.

١٤١- ورداً على تساؤل عما تفعله منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتسهيل جمع البيانات والأنشطة المشابهة الممولة من الصندوق الاستئماني أوضح ممثل منظمة الصحة العالمية أن استقصاء البيانات عن السموم الفطرية في الذرة البيضاء يمول بمساهمة خاصة من الاتحاد الأوروبي ولا يمس بتمويل الأنشطة الأخرى.

١٤٢- وشدد ممثل منظمة الأغذية والزراعة على أن هذه المنظمة ما فتئت تعطي أهمية كبيرة لعملها مع البلدان الأعضاء على الحد من انتشار السموم الفطرية. فقد قدمت منظمة الأغذية والزراعة الدعم إلى برنامج الأغذية العالمي لتمويل بعض جوانب مكافحة السموم الفطرية، وتتعاون الآن هاتان المنظمتان على اقتراح مشروع لتكامل واستدامة أساليب مكافحة السموم الفطرية. وسوف تلتزم المنظمتان تمويلًا لهذا الاقتراح. هذا فضلاً عن أن منظمة الأغذية والزراعة تعد مع الوكالة الدولية للطاقة الذرية إرشادات لمساعدة البلدان على تصميم خطط أخذ عينات السموم الفطرية وتفسير نتائج التحليل، وذلك تلبية للطلبات العديدة المقدمة للحصول على المساعدة في هذا المجال.

١٤٣- ووافقت اللجنة التنفيذية على ضرورة تحقيق التوازن بين هذه الغايات الثلاث للصندوق الاستئماني، وعلى ضرورة ضمان التنسيق بين أنشطة الصندوق الائتماني وأنشطة منظمة الأغذية والزراعة وأنشطة منظمة الصحة العالمية وأنشطة البلدان الأعضاء، وذلك بهدف تعزيز المشاركة في الدستور الغذائي.

### **المسائل الناشئة عن أعمال منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية: النظر في طلبات الحصول على المشورة العلمية (البند ٦ب من جدول الأعمال)<sup>٩</sup>**

١٤٤- قال ممثل منظمة الصحة العالمية في اللجنة التنفيذية إنه بالإضافة إلى قائمة طلبات الحصول على المشورة العلمية المذكورة في الوثيقة تعتزم منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية عقد مشاورة خبراء حول الهستامين بناءً على طلب اللجنة المعنية بالأسماك والمنتجات السمكية.

١٤٥- ونوهت اللجنة التنفيذية بالإسهامات والجهود العظيمة التي بذلها الخبراء الذين عملوا في هيئات الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وأعربت عن تقديرها لهم. وشددت اللجنة على أهمية الأساس العلمي الذي تركز عليه أعمال الدستور الغذائي، وشجعت البلدان على تقديم الدعم الوافي إلى منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لكي يتسنى لهما تقديم المشورة العلمية.



## خيارات لمجموعات العمل غير الافتراضية (البند ٧ من جدول الأعمال)

١٤٦- ذكرت اللجنة بأن دورتها السابقة نظرت في خيارات جديدة لمجموعات العمل غير الافتراضية من أجل معالجة الشواغل ذات الصلة بكون حجمها والنقص النسبي لمشاركة البلدان النامية وبأنها قد اتفقت على النظر في هذه المسألة في دورتها التالية بالاستناد إلى ورقة نقاش يعدها الرئيس ونوابه وسائر أعضاء اللجنة التنفيذية المهتمين، مع مراعاة المناقشات المعقودة في اللجان الإقليمية. ولاحظت اللجنة أن الوثيقة CX/EXEC 11/65/7 لم يتم إعدادها بسبب ضيق الوقت، وأن جميع لجان التنسيق ناقشت تلك المسألة (كما هو ملخص في الوثيقة CX/CAC 11/24/10).

١٤٧- وأشار الرئيس، فيما يتعلق ببعض الشواغل التي أعربت عنها لجان التنسيق، إلى أن الغرض المنشود من الخيارات الجديدة هو تحسين مشاركة كل الأقاليم في مجموعات العمل الإلكترونية، ولاسيما البلدان النامية. وهذه الخيارات لن تحل محل الأحكام الحالية السارية على مجموعات العمل غير الافتراضية ولكنها تكملها مع احترام مبادئ الهيئة المتمثلة في الصراحة والشمول والشفافية.

١٤٨- وفيما يخص إمكانية دعم المشاركين أكد ممثل منظمة الصحة العالمية أن الصندوق الاستئماني (حساب الأمانة) يمكن أن يستخدم في تمويل المشاركة في مجموعات العمل وأن على البلدان أن تحدد أولوياتها وتتقدم بالطلبات للحصول على الدعم من الصندوق الاستئماني بناءً على ذلك.

١٤٩- ولاحظت اللجنة التعليقات التالية المبداء أثناء النقاش: ينبغي توضيح الإشارة إلى "الخبراء" لأن الحكومات هي التي تعين مندوبيها في اجتماعات الدستور الغذائي، وينبغي أن يتم تحديد الطبيعة الفعلية للمشكلة قبل الاضطلاع بالعمل الخاص بالإجراءات الجديدة، وهذا الأمر قد يكون عملية تستغرق وقتاً طويلاً، وعندما نظرت المسائل الخلافية كان من المفضل عرض مجموعة آراء واسعة في مجموعات العمل من أجل تسهيل النقاش في الجلسة العامة، ويمكن أن تستمد الخبرة من مجموعات العمل الناجحة من حيث المشاركة وتقدم العمل.

١٥٠- وأشار أحد الأعضاء إلى أنه في بعض الحالات مالت مجموعات العمل إلى الاضطلاع بأعمالها على نحو مستقل دون إيلاء الاعتبار الواجب لولايتها الأصلية، كما أشار إلى أن اللجان ينبغي أن تحافظ على علاقة وثيقة مع مجموعات العمل، وأن تزودها بتعليمات واضحة، وأن رؤساءها ينبغي أن يتبعوا هذه العملية بعناية.

١٥١- ومن ثم وافقت اللجنة على أن تتم مناقشة هذه المسألة مجدداً، وأوصت بأن تطلب الهيئة من اللجنة المعنية بالمبادئ العامة أن تنتظر في الخيارات الجديدة لمجموعات العمل غير الافتراضية في دورتها القادمة التي ستعقد في عام ٢٠١٢، وأن تراعي جميع التعليقات التي أبدتها اللجنة التنفيذية ولجان التنسيق الإقليمية.

## ما يستجد من أعمال والعمل في المستقبل (البند ٨ من جدول الأعمال)

### مجموعات العمل الإلكترونية

١٥٢- اقترح الرئيس أن يُنظر في المسائل المتعلقة باستخدام تكنولوجيا المعلومات في مجموعات العمل الإلكترونية، مثل استخدام منصات الإنترنت وهي أمور تستغرق إدارتها وقتاً طويلاً وتتطلب خبرة كبيرة. واتفقت اللجنة على أن تعد الأمانة ورقة خاصة بالنظم التي يمكن استخدامها في إنشاء منصات الإنترنت وما يتصل بها من عمليات، بما في ذلك الاعتبارات الخاصة بإدارتها وتقديرها تكلفتها، وذلك كي يُنظر فيها أثناء الدورات القادمة.

## تقديم الدعم إلى رؤساء لجان الدستور الغذائي/ الاجتماعات الاعتكافية

١٥٣- أبلغ الرئيس اللجنة بأنه في الاجتماع غير الرسمي للرؤساء سيناقش الرؤساء المواضيع المطروحة للاجتماعات الاعتكافية المستقبلية.

١٥٤- وذكر أحد الأعضاء أن التعليقات الواردة من الرؤساء بشأن الاجتماعات الاعتكافية السابقة كانت إيجابية عموماً، وأن الرؤساء وجدوا هذه الاجتماعات مفيدة. كما ذكر هذا العضو أن هناك أمثلة في الماضي لم تعمل فيها اللجان على نحو متسق، وأن الاجتماعات الاعتكافية التي يجتمع فيها الرؤساء ويناقشون هذه الحالات يمكن أن تعزز الاتساق. وخلص الرئيس إلى أن الاجتماعات الاعتكافية مفيدة جداً في تيسير التعاون بين رؤساء اللجان، وأيد عقدها بانتظام مرة كل سنتين إذا سمحت الميزانية بذلك.

١٥٥- واقترح أن تطلق على الاجتماعات الاعتكافية تسمية أنسب، ألا وهي "الحلقات العملية لرؤساء اللجان".

### المعلومات الخاصة بآلية "أصدقاء الرئيس"

١٥٦- ذكر الرئيس بأن آلية "أصدقاء الرئيس" قد استخدمت في منظمات أخرى، وقد بدأ الآن استخدامها لأول مرة في الهيئة. وأبلغ الرئيس اللجنة بأنه استعان بوساطة مفاوض محترف فخرجت المجموعة باقتراحين، أحدهما لا يؤيد عدم اعتماد الحدود القصوى لمستوى مخلفات عقار راكتوبامين، والآخر يؤيد اعتمادها. والأمر الذي لم يظهره هذان الاقتراحان هو أن المناقشة كشفت عن بعض الأفكار الخلاقة جداً التي لم يسبق أن طُرحت في الجلسة العامة. فالاجتماعات، على خلاف آلية مناقشة للدستور الغذائي، كانت أكثر انفتاحاً وصراحة مما كان يُعتقد ممكناً، وإذا كانت هذه المناقشات قد عُقدت مبكراً في إطار هذه العملية كنا سننتلأى مآزق الجمود. ولاحظ الرئيس أن المشاركة الممتازة جسدت التزام الوفود بالعملية.

١٥٧- وافاد أعضاء آخرون ممن شاركوا في العملية بأن لديهم انطباعات مماثلة. وذكر عضو لم يشارك في العملية إن "أصدقاء الرئيس" أداة هامة لتوضيح الأمور ودوافع المواقف وتقديم الاقتراحات التي لم يتسن عرضها في الجلسة العامة. وينبغي أن يتم في المستقبل تحري هذه الأداة وغيرها من الأدوات الابتكارية للتوصل إلى توافق الآراء.

١٥٨- وافاد أحد الأعضاء بأن المشاركة في مجموعة العمل الميسرة للجنة الدستور الغذائي المعنية بتوسيم الأغذية قد استندت إلى التكنولوجيا الحيوية العصرية، وقال إن العملية أتاحت النظر بموضوعية في المهمة وتصور سبل حل المشكلة دون تأييد طرف أو آخر ولكن بهدف إيجاد طريقة يمكن أن يقبلها الطرفان وكيفية التوصل إلى توافق في الآراء.

١٥٩- وقال الرئيس إن العمليتين قد اختلفتا اختلافاً طفيفاً ففي إحداهما تم تيسير اجتماع العمل وفي الأخرى عُقدت المناقشة من خلال التفاوض. وكان رأي الرئيس هو أن تنمية هذه المهارات أمر هام للتوصل إلى توافق الآراء، وأنه يمكن تحقيق ذلك من خلال عقد حلقات عملية خاصة بمهارات التفاوض والتوسط، والاستعانة بالدليل الجاري إعداده والخاص بالمهارات التفاوضية للمندوبين ومهارات الوساطة لرؤساء لجان الدستور الغذائي.

### اختصاصات لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفواكه والخضر الطازجة

١٦٠- قام المنسق المعني بأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، وهو يتحدث أيضاً بصفته رئيس لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفواكه والخضر الطازجة، بغبلاغ اللجنة بأن وفد كولومبيا طلب أن يطرح مسألة اختصاصات لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفواكه والخضر الطازجة في اللجنة التنفيذية، وخصوصاً من حيث تعلقها بفرقة عمل لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا المعنية بمواصفات الجودة الزراعية، وتحديد ما إذا كانت آلية المواعمة المدرجة في

اختصاصات تلك اللجنة تعني أنه ينبغي التوصل إلى مواصفات متماثلة أم لا، وهذا أمر صعب لأن عضوية الهيئة أوسع من عضوية لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا، ومن ثم يتعين مراعاة اعتبارات مختلفة.

١٦١- وفي الوضع الراهن أحالت لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفواكه والخضر الطازجة مسودة المواصفات المقترحة للفلفل الحار (شيلي) لاعتمادها في الخطوة ٨/٥، ولكن لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا التي تعكف أيضاً على وضع مواصفات للفلفل الحار (شيلي) طلبت تأجيل الاعتماد كي يتسنى لأعضائها التشاور مع دوائر الصناعة في حين لم تُطرح في اجتماع لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفواكه والخضر الطازجة أية شواغل من هذا القبيل.

١٦٢- واتفقت اللجنة التنفيذية على أن الهيئة ينبغي أن توصي لجنة الدستور الغذائي المعنية بالفواكه والخضر الطازجة بأن تنظر في اختصاصاتها وأن تقوم بعد إنجازها بإرسالها إلى لجنة الدستور الغذائي المعنية بالمبادئ العامة لاستعراضها.

## APPENDIX I

## التذييل الأول

## قائمة المشاركين

**LIST OF PARTICIPANTS  
LISTE DES PARTICIPANTS  
LISTA DE PARTICIPANTES****CHAIRPERSON**

Dr Karen L. Hulebak  
Chief Scientist  
Office of Food Safety  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Avenue  
Whitten Bldg Rm412A  
Washington, DC 20250 - 3700  
U.S.A.

**Phone:** +1 202.690.5074

**Email:** [karen.hulebak@fsis.usda.gov](mailto:karen.hulebak@fsis.usda.gov)

**VICE-CHAIRPERSONS**

Mr Ben Manyindo  
Deputy Executive Director  
Uganda National Bureau of Standards  
P.O. Box 6329  
Kampala  
Uganda

**Phone:** +256 414 505995

**Fax:** +256 414 286123

**Email:** [ben.manyindo@unbs.go.ug](mailto:ben.manyindo@unbs.go.ug);

[benm552000@yahoo.co.uk](mailto:benm552000@yahoo.co.uk)

Mr Sanjay Dave  
Director  
Agricultural and Processed Food Products Export  
Development Authority (APEDA)  
Ministry of Commerce  
Government of India  
NCUI Building, 3 Siri Institutional Area  
August Kranti Marg, Hauz Khas  
New Delhi – 110016  
India

**Phone:** +91 11 26513162

**Fax:** +91 11 26519259

**Email:** [director@apeda.gov.in](mailto:director@apeda.gov.in)

Mr Knud Østergaard  
Head of Division  
Danish Veterinary and Food Administration  
Mørkhøj Bygade 19  
DK-2860 Søborg  
Denmark

**Phone:** +45 72 276705

**Fax:** +45 72 276501

**Email:** [koe@fvst.dk](mailto:koe@fvst.dk)

**MEMBERS ELECTED ON A  
GEOGRAPHIC BASIS:****AFRICA**

Mr Ousmane Touré  
Secrétaire Général  
Ministère de la Santé  
BP 232  
Koulouba  
Bamako  
Mali

**Phone:** +223 20223783

**Fax:** +223 20223783

**Email:** [oussou\\_toure@hotmail.com](mailto:oussou_toure@hotmail.com)

**Advisers for Member for Africa**

Mr Delphin Mwishu Kinkese  
Chief Environmental Health Officer  
National Codex Focal Point  
Food Safety and Occupational Health  
Ministry of Health  
Ndeke House  
PO Box 30205  
Lusaka  
Zambia

**Phone:** +260 211 253040/5

**Fax:** +260 211 253344

**Email:** [dmkinkese@gmail.com](mailto:dmkinkese@gmail.com)

Mr Jean Martin Etoundi  
Sous Directeur de la Promotion  
Secrétaire Technique du CNCOSAC  
Secrétaire Technique du CCAFRICA  
B.P. 8186 YDE  
Yaoundé  
Cameroun

**Phone:** +237 2241/97143633

**Fax:** +237 22226496

**Email:** [etoundijme@yahoo.fr](mailto:etoundijme@yahoo.fr)

**ASIA**

Dr Yukiko Yamada  
Deputy Director-General  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo  
100-8950  
Japan

**Phone:** +81-3- 3502-8095

**Fax:** +81-3-3502-0389

**Email:** [yukiko\\_yamada@nm.maff.go.jp](mailto:yukiko_yamada@nm.maff.go.jp)

**Adviser for Members for Asia**

Ms Fauziah Arshad  
Deputy Director  
Standard and Codex Branch  
Food Safety and Quality Division  
Ministry of Health Malaysia  
Level 4, Bangunan Plot 3C4  
No 26, Jalan Persiaran Perdana, Presint 3,  
62675 Putrajaya  
Malaysia  
Phone: +603-88850781 / 603-88850797 ext. 4050  
Mobile: +060192285232  
Fax : +603-88850790  
E-mail: [fauziaharshad@moh.gov.my](mailto:fauziaharshad@moh.gov.my); [fauziaharshad1962@gmail.com](mailto:fauziaharshad1962@gmail.com)

Dr Hiroshi Yoshikura  
Advisor  
Department of Food Safety,  
Pharmaceutical and Food Safety Bureau,  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916,  
JAPAN  
Phone: +81-3-3595-2326  
FAX +81-3-3503-7965  
E-mail: [codexj@mhlw.go.jp](mailto:codexj@mhlw.go.jp)

**EUROPE**

Mr Michael Wight  
Veterinary Science Team  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Area 4B, Nobel House,  
17 Smith Square  
London SW1P 3JR  
U.K.  
**Phone:** +44 20 72384338  
**E-mail:** [Michael.wight@defra.gsi.gov.uk](mailto:Michael.wight@defra.gsi.gov.uk)

**Advisers to the Member for Europe**

Mrs Ágnes Szegedyné Fricz  
Head of Division  
Ministry of Rural Development  
Department of Food Processing  
1055 Budapest, Kossuth L. tér 11.  
Hungary  
**Phone:** +36 1 7953759  
**Fax:** +36 1 7950096  
**E-mail:** [agnes.fricz@vm.gov.hu](mailto:agnes.fricz@vm.gov.hu)

Mrs Marzena Chacinska  
 Head of International Co-operation Department  
 Agricultural and Food Quality Inspection  
 Codex Contact Point for Poland  
 30 Wspólna Street, 00-930 Warsaw  
 Poland

**Phone:** +48 22 623 29 02

**Fax:** +48 22 623 29 97

**E-mail:** [mchacinska@jhars.gov.pl](mailto:mchacinska@jhars.gov.pl)

**LATIN AMERICA AND THE  
 CARIBBEAN**

Ing. Gabriela Alejandra Catalani  
 Coordinadora del Punto Focal del Codex  
 Dirección de Nacional Relaciones Agroalimentarias Internacionales  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentosa  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca  
 Paseo Colón 922, Of. 37  
 1063 Buenos Aires  
 Argentina

**Phone:** +54.11.4349.2549

**Fax:** +54.11.4349.2244

**Email:** [gcatal@minagri.gob.ar](mailto:gcatal@minagri.gob.ar)

**Adviser to the Member for Latin  
 America and the Caribbean**

Mr Guilherme Antônio da Costa Júnior  
 Brazilian Agricultural Attaché de WTO  
 Permanent Representation of the Federative Republic of Brazil to WTO  
 71, avenue Louis-Casai  
 Case postale 120  
 1216 Cointrin  
 Genève  
 Suisse

**Phone:** +41.22.929-0900

**Fax:** +41.22.929.0958

**Email:** [Guilherme.costa@agricultura.gov.br](mailto:Guilherme.costa@agricultura.gov.br)

**NEAR EAST**

Dr Yassen Muhib Khayat  
 Director General  
 of Jordan Standards & Metrology Organization  
 P.O. Box 941278  
 Amman 11194  
 Jordan

**Phone:** +962 6 5301231

**Fax:** +962 6 5301235

**Email:** [ykhayat@jsmo.gov.jo](mailto:ykhayat@jsmo.gov.jo)

**Adviser to the Member for Near East**

Dr. Mahmoud A. Al-Zu'bi  
 Assistant Director General for Surveillance Affairs  
 Director of Standardization Department  
 Jordan Standards and Metrology Organization  
 P.O. Box 941278  
 Amman 11194  
 Jordan

**Phone:** +962 6 5301236

**Fax:** +96265301249

**E-mail:** [mzoubi@jsmo.gov.jo](mailto:mzoubi@jsmo.gov.jo)

**NORTH AMERICA**

Ms Karen Stuck  
US Codex Manager  
Room 4861 South Budg.  
U.S. Department of Agriculture  
12<sup>th</sup> and Independence S.W.  
Washington, DC 20250  
U.S.A.

**Phone:** +1 202 720 2057

**Fax:** +1 202 720 3157

**Email:** [karen.stuck@osec.usda.gov](mailto:karen.stuck@osec.usda.gov)

**Advisers to the Member for the North  
America**

Dr. Samuel Godefroy  
Director General, Food Directorate  
Health Products and Food Branch  
Health Canada  
251 Sir Fredrick Banting Driveway  
Postal Locator 2202E  
Tunney's Pasture  
Ottawa, ON K1A 0K9  
Canada

**Phone:** +1 613 957 1821

**Fax:** + 1 613 957 1784

**E-mail:** [samuel.godefroy@hc-sc.gc.ca](mailto:samuel.godefroy@hc-sc.gc.ca)

Dr. Michael Wehr  
Codex Program Coordinator  
Center for Food Safety and Applied Nutrition  
U.S. Food and Drug Administration  
5100 Paint Branch Parkway, Room 1B-003  
College Park, MD 20740  
USA

**Phone:** +1 301 436 1724

**E-mail:** [Michael.wehr@fda.hhs.gov](mailto:Michael.wehr@fda.hhs.gov)

**SOUTH WEST PACIFIC**

Mr Greg Read  
Executive Manager  
Food Division  
Australian Government Department of Agriculture  
Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2601  
Australia

**Phone:** +61 2 6272 3594

**Fax:** + 61 2 62724112

**E-mail:** [greg.read@daff.gov.au](mailto:greg.read@daff.gov.au)



**Adviser to the Member for the South  
West Pacific**

Mr Raj Rajasekar  
Senior Codex Manager (Codex)  
International Organizations Group  
International Policy  
Ministry of Agriculture and Forestry  
PO Box 2526  
Wellington  
New Zealand

**Phone:** +64 4 894 2576

**E-mail:** [raj.rajasekar@maf.govt.nz](mailto:raj.rajasekar@maf.govt.nz)

Ms Ann Backhouse  
Manager, Codex Australia  
Food Division  
Australian Government Department of Agriculture,  
Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
Canberra ACT 2601  
Australia

**Phone:** + 61 2 62725692

**Fax:** + 61 2 62724389

**Email:** [ann.backhouse@daff.gov.au](mailto:ann.backhouse@daff.gov.au)

**COORDINATOR FOR AFRICA**

Professor S. Sefa-Dedeh  
Dean, Faculty of Engineering Sciences  
University of Ghana  
Legon  
Accra  
Ghana

**Phone:** +233 27 7553090

**Fax:** +233 21 517741

**Email:** [sefad@ug.edu.gh](mailto:sefad@ug.edu.gh)

**COORDINATOR FOR ASIA**

Dr Bambang Setiadi  
Head of National Standardization of Indonesia  
as Chairman of National Codex Committee  
Manggala Wanabakti Block IV Fl. 4  
Jl. Jend. Gatot Subroto, Senayan, Jakarta 10270  
Indonesia

**Phone:** +62 21 5747043

**Fax:** +62 21 5747045

**Email:** [codex\\_indonesia@bsn.go.id](mailto:codex_indonesia@bsn.go.id); [bbsetiadi@bsn.go.id](mailto:bbsetiadi@bsn.go.id)

**COORDINATOR FOR EUROPE**

Prof. Krzysztof Kwiatek  
Head Department of Hygiene of Animal Feed  
National Veterinary Research Institute  
57 Partyzantow Avenue  
24-100 Pulawy  
Poland

**Phone:** +48 81 8893082

**Fax:** +48 81 8862595

**E-Mail:** [Kwiatekk@piwet.pulawy.pl](mailto:Kwiatekk@piwet.pulawy.pl)

**COORDINATOR FOR LATIN  
AMERICA AND THE  
CARIBBEAN**

Mtra. Andrea Barrios Villarreal  
Internacional Standardization Director  
General Bureau of Standard  
Av. Puente de Tecamachalco No. 6  
Sección Fuentes  
Naucalpan de Juárez  
Estado de México  
C.P. 53950  
Mexico  
**Phone:** 57 29 93 00 Ext. 43216  
**Fax:** 55 20 97 15  
**E-mail:** andrea.barrios@economia.gob.mx

**COORDINATOR FOR THE  
NEAR EAST**

Mr Mohamed Chokri Rejeb  
Directeur Général du Centre Technique de l'Agro-Alimentaire  
Ministère de l'Industrie et la Technologie  
12, rue de l'usine Charguia II  
2035 Ariana  
Tunisie  
**Phone:** +216 71940358  
**Fax:** +216 71941080  
**Email:** ctaa@topnet.tn ; [codextunisie@topnet.tn](mailto:codextunisie@topnet.tn)

**COORDINATOR FOR NORTH  
AMERICA AND  
SOUTH WEST PACIFIC**

Dr Viliami Toalei Manu  
Acting Director (Codex Contact Point)  
Ministry of Agriculture and Food, Forestry and Fisheries  
P.O. Box 14, Nuku'alofa  
Tonga  
**Phone:** +676 23038  
**Fax:** +676 23093  
**Email:** [mafsoils@kalianet.to](mailto:mafsoils@kalianet.to); [codexoffice.tonga@maff.gov.to](mailto:codexoffice.tonga@maff.gov.to)

**WHO LEGAL OFFICE**

Dr Egle Granziera  
Legal Officer  
World Health Organization  
20 Avenue Appia  
1211 Geneva  
Switzerland  
**Phone:** +41-22-791-3680  
**Fax:** +41-22-791-4158  
**Email:** [granzierae@who.int](mailto:granzierae@who.int)

**FOOD AND AGRICULTURE  
ORGANIZATION OF THE UNITED  
NATIONS (FAO)**

Dr Samuel Jutzi  
Director, O.i.C.  
Nutrition and Consumer Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
**Phone:** +39.06.570.53371  
**Fax:** +39.06.570.54593  
**Email:** [samuel.jutzi@fao.org](mailto:samuel.jutzi@fao.org)

Dr Renata Clarke  
Senior Officer  
Food Control and Consumers Protection Group  
ANCD  
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
**Phone:** +39.06.570.52010  
**Fax:** +39.06.570.54593  
**Email:** [renata.clarke@fao.org](mailto:renata.clarke@fao.org)

**CODEX SECRETARIAT**

Ing. Selma H. Doyran  
Secretary, Codex Alimentarius Commission  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
**Phone:** +39.06.570.55826  
**Fax:** +39.06.570.54593  
**Email:** [selma.doyran@fao.org](mailto:selma.doyran@fao.org)

Mr Tom Heilandt  
Senior Food Standards Officer  
Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
**Phone:** +39.06.570.54384  
**Fax:** +39.06.570.54593  
**Email:** [tom.heilandt@fao.org](mailto:tom.heilandt@fao.org)